

TWIZY

manual de utilizare



Bine ați venit la bordul vehiculului dumneavoastră electric

Acest manual de utilizare și întreținere vă oferă informații care vă permit:

- să vă cunoașteți bine vehiculul și, în același timp, să beneficiați din plin, și în cele mai bune condiții de utilizare, de toate funcționalitățile și de toate perfecționările tehnice cu care este dotat.
- să mențineți funcționarea sa optimă prin simpla însă riguroasă respectare a recomandărilor de întreținere.
- să faceți față, fără pierdere de timp excesivă, operațiilor care nu necesită intervenția unui specialist.

Cele câteva momente pe care le veți consacra citirii acestui manual vor fi pe deplin compensate de informațiile pe care le veți obține, funcționalitățile și noutățile tehnice pe care le veți descoperi. Dacă anumite puncte rămân încă obscure, specialiștii rețelei noastre vor avea plăcere să vă furnizeze orice informație complementară.

Pentru ajutor, veți găsi următoarele simboluri:



și vizibile în vehicul și indică faptul că trebuie să consultați manualul pentru informații detaliate și/sau limitele de funcționare a echipamentelor vehiculului.



oriunde în manual, indică o noțiune de risc, de pericol sau o instrucțiune de securitate.

Descrierea modelelor prezentate în acest manual a fost stabilită începând cu caracteristicile tehnice cunoscute la data conceperii acestui document. **Manualul regroupează ansamblul echipamentelor** (de serie sau opționale) **existente pentru aceste modele, prezența lor în vehicul depinde de versiune, de opțiunile alese și de țara de comercializare.**

În acest document pot fi descrise de asemenea echipamente ce urmează să apară în cursul anului.

Schemele din manualul de utilizare sunt furnizate ca exemple.

Vă urăm drum bun la volanul vehiculului dumneavoastră.

Tradus din franceză. Reproducerea sau traducerea, chiar și parțială, este interzisă fără autorizația scrisă a constructorului vehiculului.

C U P R I N S

Capitole

Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

1

Conducerea

2

Confortul dumneavoastră

3

Întreținere

4

Recomandări practice

5

Caracteristici tehnice

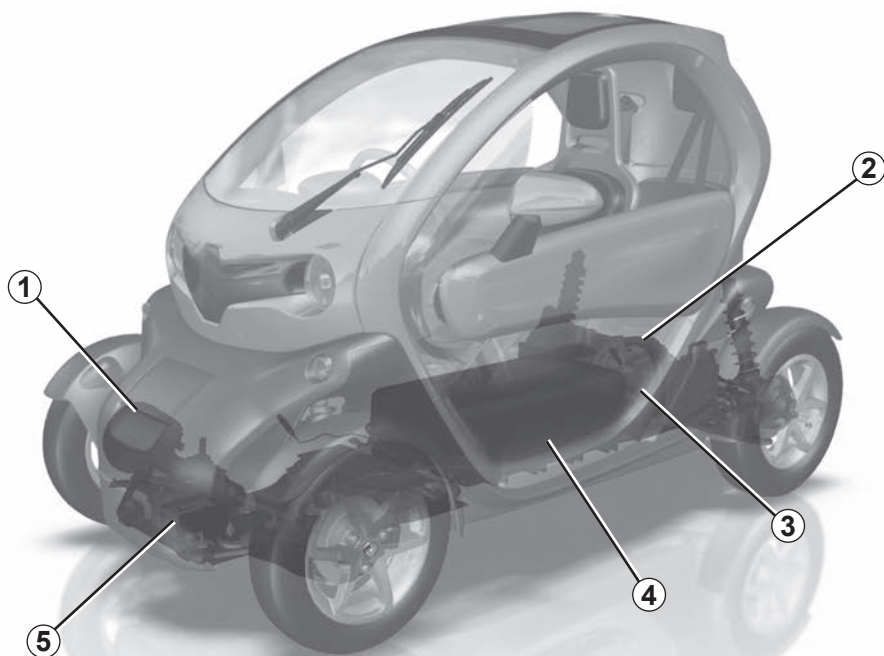
6

Index alfabetic

7

Capitolul 1: Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

Vehicul electric: introducere	1.2
Recomandări importante	1.7
Vehicul electric: încărcare	1.8
Cheie	1.14
Uși	1.15
Sistem antidemaraj	1.16
Scaun față	1.17
Centuri de securitate	1.18
Dispozitive complementare centurii față	1.21
Securitate copii: generalități	1.25
scaun de ridicare	1.27
fixarea scaunului de ridicare	1.28
instalarea scaunului de ridicare	1.29
Post de conducere	1.32
Martor luminos de alertă	1.33
Afișaje și indicatoare	1.36
Oră	1.38
Avertizoare sonore și luminoase	1.39
Avertizor sonor pietoni	1.40
Iluminări și semnalizări exterioare	1.41
Ștergător geam, spălător geam	1.43



- 1 Cordon de încărcare
- 2 Motor electric
- 3 Cablaj de putere electrică de culoare oranj
- 4 Baterie de tracțiune
- 5 Baterie 12 volți

VEHICUL ELECTRIC: prezentare (2/5)

Întrucât vehiculul electric este prevăzut cu caracteristici specifice, vă recomandăm să citiți cu atenție acest manual care descrie vehiculul dumneavoastră electric.

Particularitate

În funcție de țară, acest vehicul a fost aprobat pentru categoria cu patru roți sau pentru vehicule de pasageri. Este posibil să fie nevoie să îndeplinească reguli speciale referitoare la tipul de permis de conducere necesar, tipul de șosea utilizată etc. Asigurați-vă că respectați legislația din țara dvs.

Baterii

Vehiculul electric este prevăzut cu două tipuri de baterii:

- o baterie de tracțiune;
- o baterie 12 volți.

Baterie de tracțiune „58 de volți”

Această baterie stochează energia necesară funcționării motorului vehiculului dumneavoastră electric. Ca oricare altă baterie, aceasta se descarcă dacă este utilizată și, prin urmare, trebuie încărcată regulat.

Nu este necesar să așteptați să ajungeți pe rezervă pentru a încărca bateria de tracțiune.

Timpul de încărcare la o priză pentru uz casnic este de aproximativ 3,5 ore pentru o încărcare completă.

Autonomia vehiculului dumneavoastră depinde de încărcarea bateriei de tracțiune dar și de stilul dumneavoastră de conducere.

Consultați paragraful „Autonomia vehiculului: recomandări” în capitolul 2.

Baterie 12 volți

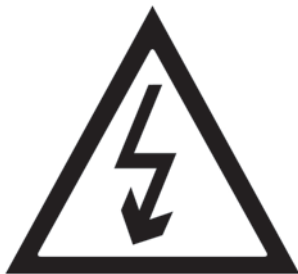
A doua baterie cu care este echipat vehiculul dumneavoastră este o baterie de 12 volți: aceasta furnizează energia necesară funcționării echipamentelor vehiculului (lumini, ștergătoare geamuri etc.).

Bateria de 12 V este încărcată:

- fie în timpul încărcării bateriei de tracțiune;
- atunci când contactul este pus.

Consultați paragraful „Baterie 12 volți” din capitolul 4.

A



Simbolul **A** reperează elementele electrice ale vehiculului dumneavoastră care pot prezenta riscuri pentru siguranța dumneavoastră.

33436

Circuit electric „58 de volți”.

Circuitul electric poate fi recunoscut la cablajele de culoare oranj și la elementele marcate cu simbolul ⚠.



Sistemul de propulsie al vehiculului electric utilizează o tensiune continuă de aproximativ 58 de volți. Acest sistem poate fi cald înainte și după întreruperea contactului.

Orice intervenție sau modificare la sistemul electric al vehiculului (componente, cabluri, conectori, baterie de tracțiune) este strict interzisă din cauza riscurilor pe care le poate prezenta pentru siguranța dumneavoastră. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Risc de incendiu, de arsuri sau de electrocutare, care poate provoca răni grave.

Zgomot

Vehiculele electrice sunt deosebit de silențioase. Este posibil ca dumneavoastră să nu fiți încă obișnuit cu acest lucru și ceilalți participanți la trafic nici atât. Acestora le este dificil să audă dacă vehiculul se află în mișcare.

De aceea, vă recomandăm să țineți cont de avertizorul sonor pentru pietoni și să îl utilizați, în special atunci când conduceți prin oraș sau când efectuați manevre (consultați paragraful „Avertizor sonor pietoni” din capitolul 1).

Deoarece motorul este silențios, veți auzi zgomote pe care nu sunteți obișnuit să le auziți (zgomotul aerodinamic, pneuri...).

În timpul încărcării, este posibil ca vehiculul să emită anumite zgomote (ventilator, releu...).



Întrucât vehiculul dumneavoastră electric este silențios, atunci când ieșiți din acesta, strângeți frâna de mână și întrerupeți contactul.

Riscuri de rănire gravă.

VEHICUL ELECTRIC: prezentare (4/5)

Conducere

Atunci când ridicați piciorul de pe pedala de accelerație, în timpul decelerării, motorul generează curent electric care este utilizat pentru încărcarea bateriei de tracțiune. Consultați paragraful „Econometru” din capitolul 2.

Un motor electric generează o frână de motor mai importantă decât un vehicul pe benzină sau motorină.



Incomodare la condus

Pe partea șoferului, nu utilizați decât covorașe adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate și verificați regulat fixarea lor. Nu suprapuneți mai multe covorașe.

Risc de blocare a pedalelor.



Pentru securitatea dumneavoastră, adaptați viteza la condițiile de circulație și evitați orice manevră bruscă a voanului, în special pe drumuri în pantă, drumuri alunecoase etc.

Nerespectarea acestor recomandări poate cauza o pierdere a controlului asupra vehiculului.

Risc de accidentare sau rănire gravă.



Transportul unui pasager afectează echilibrul și ținuta de drum, și crește distanța de frânare a vehiculului.

Adaptați viteza la condițiile de circulație și evitați orice manevră bruscă care poate cauza o pierdere a controlului asupra vehiculului. Risc de accidentare sau rănire gravă.

VEHICUL ELECTRIC: prezentare (5/5)

Intemperii, drumuri inundate:



Nu rulați pe o șosea inundată dacă înălțimea apei depășește marginea inferioară a jantelor.



În caz de scufundare a vehiculului până la nivelul planșeului, nu încărcați vehiculul, consultați un Reprezentant al mărcii.

Risc de electrocutare care poate provoca decesul.

Cazuri particulare

- La temperaturi exterioare foarte ridicate, se declanșează un mod de securitate.

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord. Acest mod reduce puterea vehiculului și poate duce la imobilizarea sa. Este recomandat să-l staționați și să lăsați sistemul electric să se răcească

până când martorul luminos  se stinge. Vehiculul își reia întreaga performanță.

- După o încărcare la maximum a bateriei de tracțiune și pe parcursul primilor kilometri de utilizare a vehiculului, sau atunci când temperatura exterioară este foarte scăzută, frâna de motor este redusă temporar. Adaptați-vă în mod corespunzător stilul de conducere.



Frâna de motor nu poate în nici un caz să înlocuiască apăsarea pe pedala de frână.

RECOMANDĂRI IMPORTANTE



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate să cauzeze un **risc de incendiu, de rănire gravă sau de electrocutare care poate provoca răni grave.**

În caz de accident sau de șoc sub vehicul

În caz de accident sau de șoc pe partea inferioară a vehiculului (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora circuitul electric sau bateria de tracțiune.

Controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Nu atingeți niciodată componentele sau cablurile oranj expuse și vizibile din interiorul sau exteriorul vehiculului.

În caz de deteriorare importantă a bateriei de tracțiune, ar putea să apară eventuale scurgeri:

- nu atingeți niciodată lichidele (fluidele...) care provin din bateria de tracțiune;
- în caz de contact cu corpul, clătiți cu apă din abundență și consultați de urgență un medic.

În caz de incendiu

În caz de incendiu, părăsiți și evacuați imediat vehiculul, contactați serviciile de urgență, specificând că este vorba de un vehicul electric.

Dacă este necesar să interveniți, nu utilizați decât agenți de stingere de tipul ABC sau BC compatibili cu focul produs la sistemele electrice.

Nu folosiți apă sau alți agenți de stingere.

În caz de degradări ale circuitului electric, apelați la un Reprezentant al mărcii.

Pentru orice remorcare

Consultați paragraful „Remorcare, depanare” din capitolul 5.

Spălarea vehiculului

Nu spălați niciodată vehiculul atunci când acesta se încarcă.

Nu spălați niciodată vehiculul sau bateria de tracțiune cu un curățător de înaltă presiune.

Nu spălați niciodată vehiculul într-o stație de spălare cu role.

Risc de deteriorare a circuitului electric.

Ridicare

Utilizarea unui instrument de ridicare (cric etc.) direct sub bateria de tracțiune pentru a ridica vehiculul este interzisă. Pentru înlocuirea unei roți, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

VEHICUL ELECTRIC: încărcare (1/6)



Schemă de principiu a încărcării

1 Priză murală sau, în funcție de vehicul, bornă de încărcare

2 Cordon de încărcare

Pentru toate întrebările referitoare la echipamentele necesare pentru încărcare, consultați un Reprezentant al mărcii.



Recomandări importante pentru încărcarea vehiculului dumneavoastră

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate să cauzeze un **risc de incendiu, de rănire gravă sau de electrocutare care poate provoca răni grave**.

Instalații pe priză pentru uz casnic

Solicitați unei persoane autorizate să verifice dacă fiecare priză la care veți conecta cordonul de încărcare este conformă standardelor și reglementărilor în vigoare în țara respectivă și, în special, dacă este prevăzută:

- cu un dispozitiv cu curent diferențial rezidual de 30 mA de tip A;
- cu un dispozitiv de protecție la supracurent (siguranță fuzibilă sau disjuncteur de 16A pentru priza utilizată);
- cu o protecție la supratensiunea produsă de fulger în zonele expuse.

Este recomandat să verificați lunar buna funcționare a dispozitivului cu curent diferențial rezidual.

Controlați cu regularitate starea corespunzătoare a prizei de încărcare pentru uz casnic sau a cutiei de perete. În caz de deteriorări (coroziune, colorare maro...), încetați utilizarea acestora.

Încărcare

Nu spălați niciodată vehiculul atunci când acesta se încarcă.

Nu spălați niciodată vehiculul sau bateria de tracțiune cu un curățitor de înaltă presiune.

Verificați întotdeauna că priza este curată, uscată și nu este oxidată înainte de a o branșa. Riscuri de rănire și/sau de electrocutare care pot provoca decesul.

În caz de prezență a apei, a semnelor de coroziune sau a elementelor străine în conectorul cordonului de încărcare, nu încărcați vehiculul. Risc de incendiu.

Nu încercați să introduceți obiecte în priza cordonului de încărcare.

Nu conectați niciodată cordonul de încărcare la o priză multiplă sau la un prelungitor.

Nu demontați și nu modificați cordonul de încărcare. Risc de incendiu.

Aveți grijă de cordon: nu călcați pe el, nu îl scufundați în apă, trageți moderat de el, nu rulați peste el, nu îl supuneți șocurilor, mențineți-l la distanță de o sursă de căldură etc.

Dacă teaca de protecție albastră (sau portocalie), în funcție de vehicul, este deteriorată, nu îl utilizați. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru înlocuire.

VEHICUL ELECTRIC: încărcare (3/6)

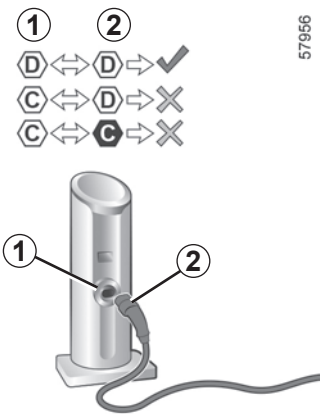
Tipuri de încărcare care respectă standardele europene

Curent alternativ (c.a.)

Dacă informațiile sunt afișate pe trapa de încărcare a vehiculului, urmați instrucțiunile de mai jos.

Înainte de conectarea cablului de încărcare, verificați dacă:

- culoarea și una dintre literele racordului de intrare **1** corespund culorii și uneia dintre litere de la capătul **2** al cablului;



57956

Tip de încărcare	Curent alternativ (AC)	
Conectare	Terminal de încărcare 1/Cablu de încărcare 2	
Tipuri de încărcare care respectă standardele europene (pentru toate celelalte cazuri, consultați un reprezentant al mărcii)	C	D

VEHICUL ELECTRIC: încărcare (4/6)



Cordon de încărcare 2

Cordonul permite o încărcare completă a bateriei de tracțiune în aproximativ 3,5 ore.

Cordonul este în compartimentul de depozitare situat în fața vehiculului.



Nu utilizați prelungitoare sau prize multiple.

Utilizați exclusiv un adaptor omologat de constructor.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Risc de incendiu.

Evitați să încărcați și să staționați vehiculul în condiții de temperaturi extreme (căldură sau frig).

Realizați cu precădere încărcarea bateriei de tracțiune într-un loc cu temperatură moderată.

Atunci când temperatura exterioară este negativă sau foarte ridicată, timpul de încărcare a bateriei de tracțiune crește. Încărcarea poate fi imposibilă atunci când temperatura este deosebit de joasă.

Atunci când vehiculul staționează timp de mai mult de 7 zile la temperaturi de aproximativ sub -25°C, încărcarea bateriei de tracțiune poate să devină imposibilă.

Atunci când vehiculul staționează timp de mai mult de 3 luni cu un nivel de încărcare apropiat de zero, încărcarea bateriei poate să devină imposibilă.

Pentru a păstra durata de viață a bateriei dumneavoastră de tracțiune, evitați să staționați vehiculul timp de peste o lună cu un nivel de încărcare ridicată, mai ales în timpul perioadelor foarte călduroase.

Recomandări

Optați pentru staționarea și încărcarea vehiculului cu precădere într-un loc umbrat/aco-perit.

Uzură a tecii de protecție a cordonului de încărcare.



Cablul de încărcare trebuie să fie înlocuit în cazul în care este deteriorată teaca de protecție albastră (sau portocalie), în funcție de vehicul. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

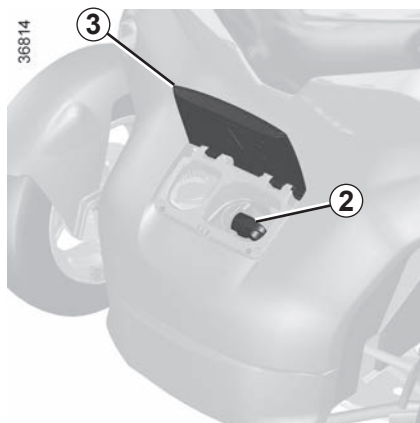
Riscuri de răniri grave și/sau de electrocutare care pot provoca decesul.



Verificați întotdeauna că priza este curată, uscată și nu este oxidată înainte de a o branșa.

Riscuri de rănire și/sau de electrocutare care pot provoca decesul.

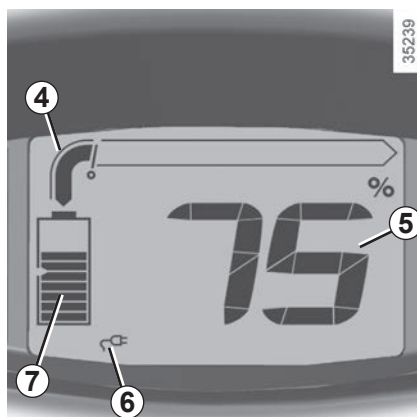
VEHICUL ELECTRIC: încărcare (5/6)



Încărcarea bateriei de tracțiune

Scurtcircuit:

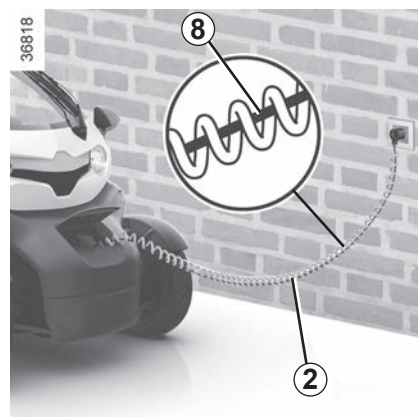
- deschideți trapa 3;
- scoateți complet cordonul de încărcare 2 situat în compartimentul de depozitare din fața vehiculului dumneavoastră, trăgându-l în mod rezonabil de priza de încărcare. Lungimea maximă a cordonului de încărcare este de aproximativ 3 metri;
- brânșați extremitatea cordonului la sursa de alimentare (priză pentru uz casnic etc.);
- aveți grijă ca limitatorul de întindere 8 a cordonului de încărcare 2 să nu fie întins în timpul încărcării.



Când încărcați bateria, apar următoarele informații:

- matorul luminos 4. Clipsește pentru a indica faptul că bateria de tracțiune primește energie;
- procentul de încărcare efectuat 5;
- matorul luminos 6 indică faptul că cordonul este conectat la sursa de alimentare;
- bateria 7 indică cantitatea de energie stocată în bateria de tracțiune.

La sfârșitul unei încărcări complete, tabloul de bord se stinge.



Notă:

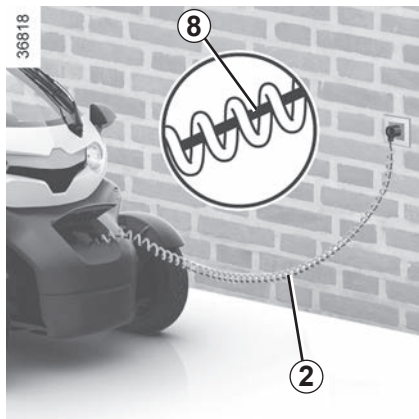
Nu este necesar să așteptați:

- să ajungeți pe rezervă pentru a încărca vehiculul;
- încărcarea completă a bateriei de tracțiune pentru a utiliza vehiculul.

În cazul în care instalația nu este prevăzută cu protecție la supratensiune, nu se recomandă încărcarea vehiculului pe timp de furtună (fulger etc.).

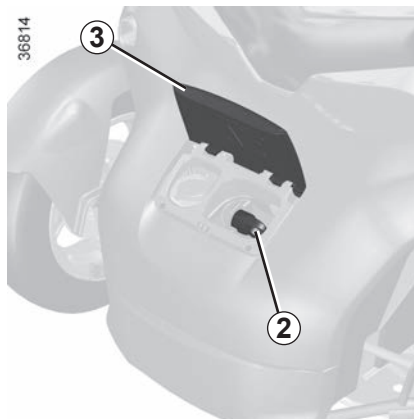
Încărcarea nu se poate face decât cu contactul întrerupt.

VEHICUL ELECTRIC: încărcare (6/6)



La sfârșitul încărcării, este normal să auziți un zgomot de ventilare care provine de la vehicul dacă acesta rămâne branșat la rețea.

Când încărcați bateria, aveți grijă să nu întindeți cordonul de încărcare 2. Nu trageți vehiculul cu ajutorul cordonului de încărcare. Dacă limitatorul de întindere 8 este deteriorat, înlocuiți cordonul de încărcare. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Precauții de luat în momentul debranșării de la priză

- Debranșați cordonul de la sursa de alimentare trăgându-l de priza de încărcare. Tabloul de bord se stinge;
- re poziționați corect cordonul 2 în compartimentul din față al vehiculului. În funcție de vehicul, plasați extremitatea prizei în locașul său sau conectorul cordonului în jos;
- închideți trapa 3. Asigurați-vă că blocarea acestuia este corespunzătoare.

Caz particular

În cazul în care devine imposibilă deconectarea vehiculului de la borna de încărcare (priza este blocată mecanic), rotiți cheia la fel ca pentru pornirea vehiculului, decuplați și apoi recuplați contactul.

Tentativa de pornire a vehiculului asigură sfârșitul încărcării și deblocarea prizei de la bornă.

Repetati această operațiune de câte ori este necesar.

Important: Înainte de a porni vehiculul, asigurați-vă că cordonul este bine fixat în locașul său și că trapa este bine închisă.

CHEIE

26565

A



Cheie

- A** Cheie codată contactor-demaror, de blocare/deblocare a compartimentelor de depozitare.

Cheia nu trebuie să fie utilizată pentru o altă funcție decât cele descrise în manual (deschiderea unei sticle...).

Înlocuire, nevoie de o cheie suplimentară

În caz de pierdere, sau dacă doriți o altă cheie, adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

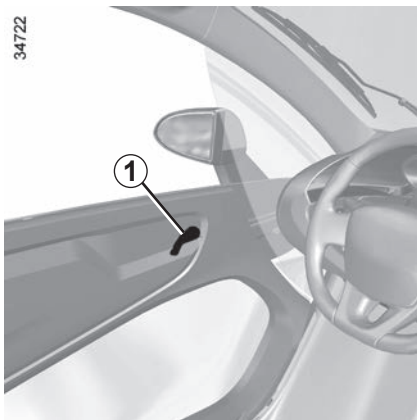
Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

Aceștia s-ar putea pune în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu, pornind motorul sau acționând echipamente.

Risc de răniri grave.

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI

34722



Deschidere din interior sau din exterior

Ridicați mânerul **1** și deplasați ușa în sus.

Închidere

Coborâți ușa până la blocarea sa.



Ca măsură de securitate, manevrele de deschidere/închidere nu trebuie efectuate decât cu vehiculul oprit.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

Aceștia s-ar putea pune în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu, pornind motorul sau acționând echipamente.

Risc de răniri grave.



Pentru securitatea dumneavoastră:

- Nu vă sprijiniți de ușă atunci când este deschisă în prezența unui pasager;
- asigurați-vă că nu există persoane sau animale care să împiedice închiderea ușilor;
- rețineți ușa în momentul deschiderii atunci când vehiculul este staționat în pantă abruptă.

Risc de răniri grave.

Nu rulați cu ușa deschisă.

Risc de închidere accidentală.

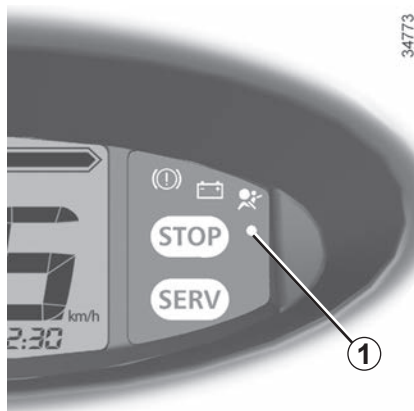
SISTEM ANTIDEMARAJ

Este interzisă pornirea vehiculului de către orice persoană care nu dispune de cheia codată contactor demaror a vehiculului.

Vehiculul este protejat automat după oprirea motorului.



Orice intervenție sau modificare asupra sistemului antidemaraj (unități de control electronice, cablaje...) poate fi periculoasă. Ea trebuie să fie efectuată de personalul calificat al mărcii.



34773

Principiu de funcționare

La pornirea motorului, matorul luminos **1** se aprinde continuu timp de câteva secunde, apoi se stinge (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

Dacă, codul nu este recunoscut, matorul luminos clipește rapid: vehiculul nu poate porni.

Mator luminos pentru protecția vehiculului

După întreruperea motorului, matorul luminos **1** clipește: vehiculul este protejat.

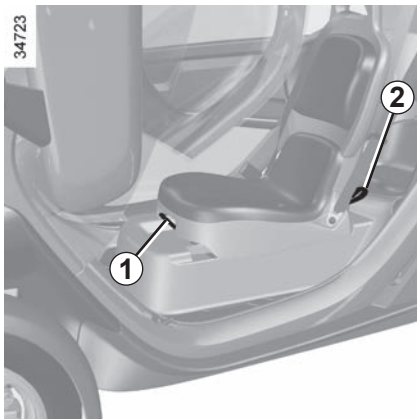
Mator luminos pentru anomalie de funcționare

După o tentativă de pornire, dacă matorul luminos continuă să clipească sau rămâne aprins continuu, aceasta indică o defecțiune în sistem.

În acest caz, utilizați a doua cheie (livrată cu vehiculul). Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al mărcii, care este singurul abilitat să depaneze sistemul antidemaraj.

Atunci când antidemarajul este activat, deblocarea frânei de mână este imposibilă.

SCAUN FAȚĂ



Pentru a avansa sau a retrage scaunul

Ridicați mânerul **1** pentru a debloca scaunul. În poziția aleasă, eliberați mânerul și asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a scaunului.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Acces la locul spate

Ridicați chinga **2** și culisați scaunul șoferului spre înainte.

Pentru a repune scaunul în poziție de conducere, trageți chinga **2** spre partea din spate a vehiculului până în poziția aleasă.



Asigurați-vă că scaunul este blocat corespunzător.

Niciun obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu: în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliș și să împiedice utilizarea sa.

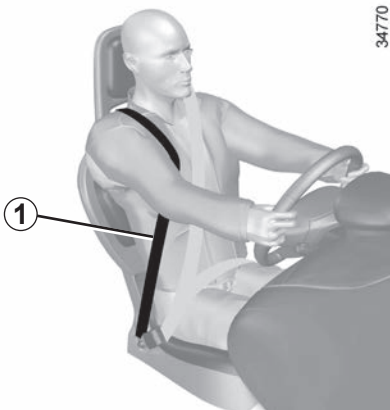
CENTURI DE SECURITATE (1/3)

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de siguranță în timpul tuturor deplasărilor. În plus, trebuie să vă conformați legislației țării în care vă găsiți.

Înainte de a porni, procedați mai întâi la reglarea poziției de conducere, apoi, pentru toți pasagerii, la ajustarea centurii de securitate pentru a obține cea mai bună protecție.

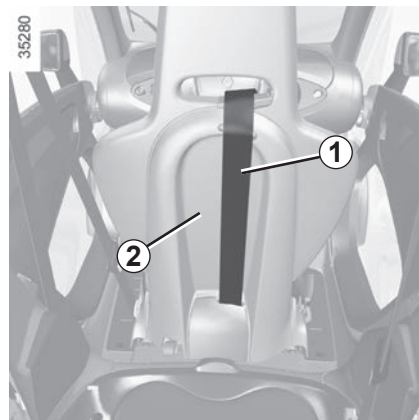
Reglare poziție de conducere

- **Așezați-vă bine pe scaunul dumneavoastră.** Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui;
- **reglați avansarea scaunului în funcție de pedalier.** Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanța maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalelor.



Centură de menținere laterală șofer

Introduceți umărul drept sub centură **1**.



Centurile de securitate incorect ajustate sau răsucite riscă să cauzeze răni în caz de accident.

Utilizați centura de securitate pentru o singură persoană, copil sau adult.

Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centura. În acest caz, aveți grijă ca chinga de bazin să nu exercite o presiune prea mare în partea inferioară a abdomenului fără a crea joc suplimentar.

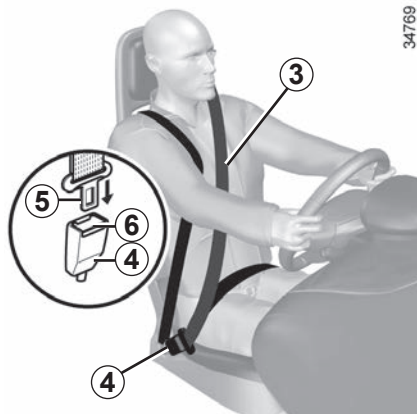


Pentru a nu împiedica funcționarea corespunzătoare a centurii de menținere laterală, aveți grijă să nu intercalați vreun obiect între spătarul **2** scaunului față și chingă **1**. Risc de răni în caz de accident.



Nu utilizați numai centura de menținere laterală șofer. Această centură este concepută pentru a completa acțiunea centurii de siguranță.

CENTURI DE SECURITATE (2/3)



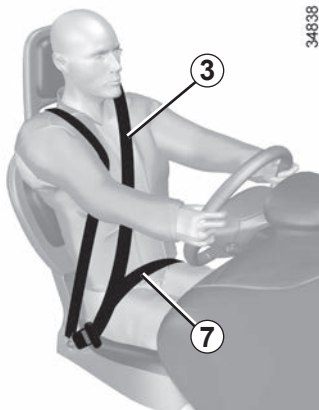
34769

Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați-vă de înclichetarea penei **5** în unitatea **4** (verificați blocarea trăgând de pana **5**). În caz de blocare a chingii, efectuați o largă întoarcere înapoi și derulați din nou.

Dacă centura dumneavoastră este complet blocată, trageți lent, dar cu putere chinga, pentru a o extrage aproximativ 3 cm. Lăsați-o să se recombine singură apoi derulați din nou.

Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al mărcii.



34838

Ajustare centuri de securitate

Mențineți-vă rezemat de spătar.

Chinga de torace **3** trebuie să fie apropiată cât mai mult posibil de baza gâtului, însă fără a fi purtată pe acesta.

Chinga de bazin **7** trebuie să fie purtată orizontal peste coapse și bazin.

Centura trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex.: evitați obiectele intercalate...

Deblocare

Apăsăți butonul **6**, centura este readusă de către rulor. Însoțiți-o.

CENTURI DE SECURITATE (3/3)



- Nicio modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului de reținere montate original: centuri și scaune precum și fixările lor. Pentru cazuri particulare (ex.: instalarea unui scaun de ridicare), consultați un Reprezentant al mărcii.
- Nu utilizați dispozitive care permit să se introducă joc în chingi (exemple: cârlig de rufe, clips...): deoarece o centură de siguranță purtată prea larg riscă să provoace răni în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de torace pe sub braț sau pe la spate.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai mult de o persoană și nu atașați niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi folosind centura dumneavoastră.
- Centura nu trebuie să fie răsucită.
- În urma unui accident, verificați și dacă este necesar înlocuiți centurile. De asemenea, înlocuiți-vă centura dacă aceasta prezintă o degradare.
- Introduceți pana centurii în unitatea potrivită.
- Aveți grijă să nu intercalați vreun obiect în zona unității de blocare a centurii, care ar putea împiedica buna sa funcționare.
- Verificați poziționarea corectă a unității de blocare (aceasta nu trebuie să fie acoperită, strivită, presată... de persoane sau obiecte).

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (1/3)

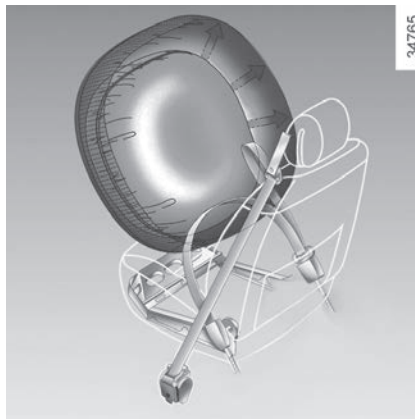
Ele sunt constituite din:

- **centură de menținere laterală;**
- **limitatoare de efort torace;**
- **airbag frontal șofer.**

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

În funcție de nivelul forței șocului, sistemul poate declanșa:

- blocarea centurii de siguranță și a centurii de menținere laterală;
- airbag frontal.



– În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.

– Orice intervenție asupra sistemului complet (airbag, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.

– Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra airbag-urilor.

– Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.

– În momentul casării vehiculului, adresați-vă Reprezentantului mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz al airbag-urilor.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (2/3)

Centură de menținere laterală

Consultați paragraful „Centuri de siguranță” în capitolul 1.

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.

Airbag frontal șofer

Echipează locul față.

Un marcaj „Airbag” pe volan reamintește prezența acestui echipament.

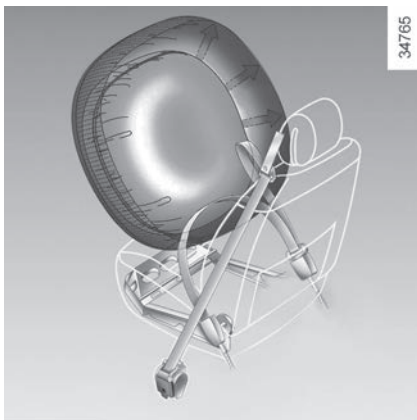
Sistemul airbag este compus din:

- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan;
- o unitate de control electronic de supraveghere sistem care comandă modulul de aprindere electric al generatorului de gaz;
- un martor luminos de control unic pe tabloul de bord.



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic, ceea ce explică faptul că la deschidere, produce căldură, emană fum (aceasta nu reprezintă semnul unui început de incendiu) și generează un zgomot de detonație. Deschiderea airbag-ului, care trebuie să fie instantanee, poate provoca răni pe suprafața pielii sau alt disconfort.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (3/3)



Funcționare

Sistemul nu este operațional decât cu contactul pus.

În momentul unui șoc violent de tip **frontal**, airbag-ul se umflă rapid, permițând astfel să amortizeze impactul capului și al toracelui șoferului pe volan; apoi acesta se dezumflă imediat după șoc pentru a nu îngreuna părăsirea vehiculului.

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita răniile grave directe prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Avertismente referitoare la airbag-ul șoferului

- Nu modificați nici volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați obiecte (ac, emblemă, ceas, suport pentru telefon...) pe pernă.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat din Rețeaua mărcii).
- Nu conduceți prea aproape de volan: adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (consultați paragraful „Reglare poziție de conducere” din capitolul 1). Aceasta va asigura un spațiu suficient pentru deschiderea și eficacitatea corectă a sacului.

DISPOZITIVE DE REȚINERE COMPLEMENTARE

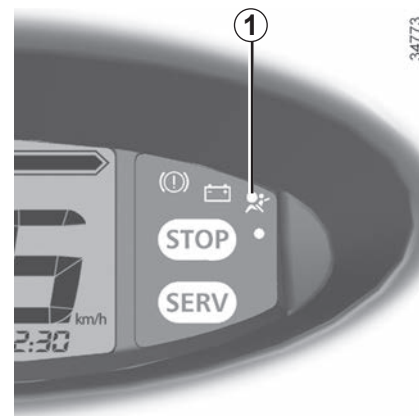
Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Airbag-ul este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate, iar airbag-ul și centura de securitate constituie elemente inseparabile ale aceluiași sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență, nepurtarea centurii de securitate expunând pasagerii la răni grave în caz de accident, și putând de asemenea să mărească riscul rănilor pe suprafața pielii, care sunt inerente la deschiderea airbag-ului.

Declanșarea airbag-ului în caz de răsturnare sau de șoc spate, chiar violent, nu este sistematică. Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Orice intervenție sau modificare asupra sistemului complet airbag (airbag, unitate de control electronic, cablaj etc.) este **strict interzisă** (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).
- Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra unui sistem airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- În momentul împrumutării sau revânzării vehiculului, informați noul deținător al vehiculului asupra acestor condiții și înmânați-i acest manual de utilizare și întreținere.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului (generatoarelor) de gaz.



34773

Anomalii de funcționare

Martorul luminos 1  se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului, apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, semnalează o defecțiune în sistem (airbag etc.) pe locurile față.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii. Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

SECURITATE COPII: generalități (1/2)

Transport copil

Copilul, la fel ca și adultul, trebuie să fie corect așezat și atașat oricare ar fi traseul. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru copiii pe care îi transportați.

Copilul nu este un adult în miniatură. Acesta este expus unor riscuri de rănire specifice, întrucât mușchii și oasele sale sunt în plină dezvoltare. Centura de siguranță singură nu este adaptată transportului său. Utilizați un scaun de ridicare, în mod corect.



Responsabilitate șofer

Nu utilizați niciodată spațiul de stocare ca scaun de ridicare pentru copil sau pentru un animal. Acestea ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol șoferul în caz de frânare bruscă sau în caz de șoc.

Risc de deces sau de răniri grave



Un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri. Neasigurarea unui copil echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea !

Nu țineți niciodată un copil în brațe. În caz de accident, nu îl veți putea ține chiar dacă sunteți atașat.

Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident de circulație, schimbați scaunul de ridicare și verificați centurile.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

Aceștia s-ar putea pune în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu, pornind motorul sau acționând echipamente.

Risc de răniri grave.

SECURITATE COPII: generalități (2/2)

Utilizare

Numai un scaun de tip scaun de ridicare trebuie să fie utilizat.

Nivelul de protecție oferit de scaunul de ridicare depinde de capacitatea sa de a reține copilul dumneavoastră și de instalarea sa. O instalare necorespunzătoare compromise protecția copilului în caz de frânare bruscă sau de șoc.

Înainte de a cumpăra un scaun de ridicare, verificați dacă este conform cu reglementarea din țara în care vă aflați și dacă se poate monta în vehiculul dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște scaunele de ridicare recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Reglementările privind transportul copiilor sunt specifice fiecărei țări. Utilizarea unui scaun pentru copil depinde de vârsta și/sau talia și/sau greutatea copilului.

Pentru copiii care nu trebuie transportați într-un scaun pentru copil, asigurați-vă că centura de securitate este reglată și fixată corect.

În toate cazurile, trebuie să respectați reglementările locale ale țării în care vă aflați.

Înainte de a monta un scaun de ridicare, citiți manualul său și respectați instrucțiunile. În caz de dificultăți în momentul instalării, contactați fabricantul echipamentului. Păstrați manualul scaunului de ridicare.

Dați exemplu închizându-vă centura și învățați-l și pe copilul dumneavoastră:

- să o atașeze corect,
- să urce și să coboare pe partea opusă zonei de trafic.

Nu utilizați un scaun pentru copil de ocazie sau lipsit de un manual de utilizare.

Aveți grijă ca nici un obiect, din sau în apropierea scaunului pentru copil, să nu incomodeze instalarea acestuia.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este întotdeauna fixat și că centura sa este corect reglată și ajustată.

Nu lăsați copilul dumneavoastră să depășească capul în exteriorul vehiculului.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.

SECURITATE COPII: scaun de ridicare



Numai un scaun de tip scaun de ridicare trebuie să fie utilizat.

Scaune de ridicare

Începând de la 15 kg sau de la 4 ani, copilul poate călători pe un scaun de ridicare care permite adaptarea centurii de siguranță la morfologia sa. Perna scaunului de ridicare trebuie să fie echipată cu ghiduri care poziționează centura pe coapsele copilului și nu pe burta sa. Un spătar reglabil pe înălțime și echipat cu un ghid de chingă este recomandat pentru a plasa centura pe mijlocul umărului. Aceasta nu trebuie să fie niciodată așezată pe gât sau pe braț.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.



Responsabilitate șofer

Nu utilizați niciodată spațiul de stocare ca scaun de ridicare pentru copil sau pentru un animal. Acestea ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol șoferul în caz de frânare bruscă sau în caz de șoc.

Risc de deces sau de răni grave

SECURITATE COPII: fixarea scaunului de ridicare

Fixare prin centură

Centura de securitate trebuie să fie ajustată pentru a asigura funcția sa în caz de frânare brutală sau de șoc.

Respectați traseele chingii indicate de fabricantul scaunului de ridicare.

Verificați întotdeauna închiderea centurii de siguranță trăgând în sus, apoi întindeți-o la maximum apăsând pe scaunul de ridicare.

Verificați menținerea corespunzătoare a scaunului de ridicare exercitând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi: scaunul de ridicare trebuie să rămână bine fixat.

Verificați ca scaunul de ridicare să nu fie instalat transversal.



Nicio modificare nu trebuie să fie adusă elementelor sistemului montat original: centuri și scaune precum și fixările lor.



Nu utilizați un scaun de ridicare care riscă să deblocheze centura care-l reține: baza scaunului de ridicare nu trebuie să se sprijine pe pană și/sau pe închizătorul centurii de siguranță.



Centura de securitate nu trebuie să fie niciodată eliberată sau răsucită. Nu o treceți niciodată pe sub braț sau pe la spate. Verificați centura să nu fie deteriorată de opritoare. Dacă centura de securitate nu funcționează normal, ea nu poate proteja copilul. Consultați un Reprezentant al mărcii. Nu utilizați acest loc atât timp cât centura nu este reparată.

SECURITATE COPII: instalare scaun de ridicare (1/3)

Pe locul din spate

Pentru securitatea copilului, avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala scaunul de ridicare, apoi retrageți-l la maximum, fără ca acesta să intre în contact cu copilul.

Verificați dacă scaunul de ridicare se sprijină de spătarul scaunului vehiculului.



Asigurați-vă că instalarea scaunului de ridicare în vehicul nu riscă să-l deblocheze de pe baza sa.

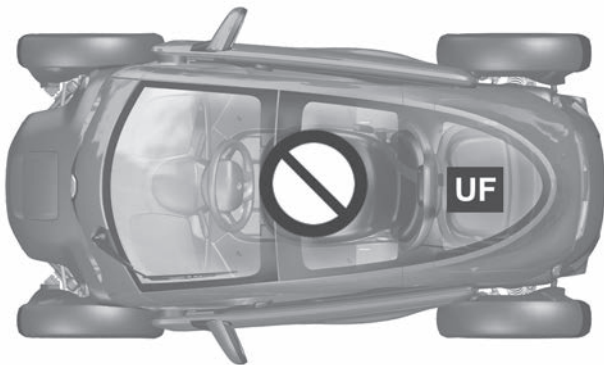
Fixați întotdeauna scaunul de ridicare în vehicul, chiar dacă nu este utilizat, pentru ca acesta să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.



Asigurați-vă că scaunul de ridicare sau picioarele copilului nu jonează blocarea corespunzătoare a scaunului față.

Consultați paragraful „Scaune față” din capitolul 1.

SECURITATE COPII: instalare scaun de ridicare (2/3)



34764

 Loc care interzice instalarea unui scaun pentru copil.

 Loc în care este permisă fixarea cu centură **exclusiv** a unui **scaun de ridicare** omologat „Universal”.



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

SECURITATE COPII: instalare scaun de ridicare (3/3)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe pagina precedentă pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Loc spate
Nacelă transversală Grupa 0	< până la 10 kg	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupa 0 sau 0+	< până la 10 kg și < până la 13 kg	X
scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupa 0+ și 1	< la 13 kg și 9 până la 18 kg	X
Scaun cu fața la direcția de deplasare Grupa 1	de la 9 la 18 kg	X
Scaun de ridicare Grupa 2 și 3	de la 15 la 25 kg și de la 22 la 36 kg	UF (1)

X = Loc în care nu este permisă instalarea unui scaun pentru copil.

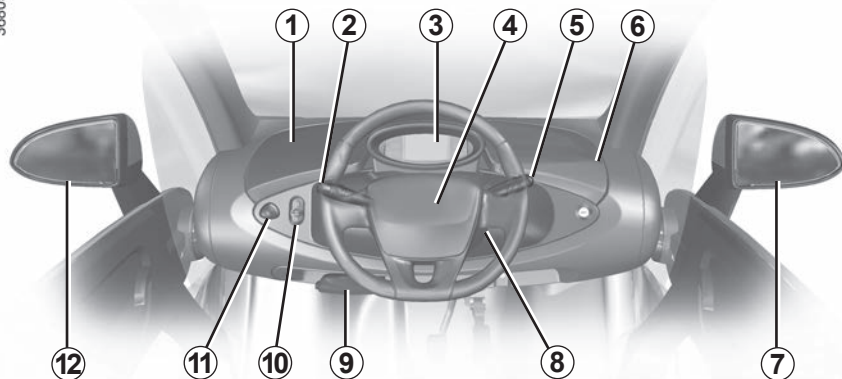
UF = Loc în care este permisă fixarea cu centură exclusiv a unui scaun de ridicare omologat „Universal”; verificați dacă se poate monta.

(1) plasați spătarul scaunului de ridicare în contact cu spătarul vehiculului, retrageți scaunul față fără a intra în contact cu copilul.

POST DE CONDUCERE

Prezența echipamentelor descrise în continuare **DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.**

36805



1 Depozitare și priză accesorii.

2 Manetă pentru:

- avertizor sonor,
- lumini semnalizare direcție,
- iluminare exterioară,
- avertizor sonor pietoni.

3 Tablou de bord.

4 Amplasament airbag șofer.

5 – Manetă ștergător geam/spălător geam parbriz,

- comandă de derulare informații calculator de bord,
- comandă de dezghețare a parbrizului.

6 Depozitare cu blocare.

7 și 12 retrovizoare exterioare

Pentru a orienta retrovizoarele, apăsați pe oglindă.

8 Contactor demaraj cu cheie.

9 Frână de mână.

10 Comenzi de:

- mers înainte,
- neutru,
- marșarier.

11 Contactor de lumini de avarie.

MARTORI LUMINOȘI (1/3)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Tablou de bord A: se aprinde la punerea contactului.

Martorul luminos **SERV** necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii, **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vehiculului.



Martor luminos pentru lumini de poziție



Martor luminos pentru lumini de drum



Martor luminos pentru lumini semnalizare direcție



Martor luminos sistem antide-maraj

Consultați paragraful „Sistem antidemaraj” din capitolul 1.



Martor luminos vehicul pregătit pentru rulaj

Consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.



Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos Airbag

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde în rulare, semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de bransare a cordonului de încărcare

Se aprinde de îndată ce cordonul de încărcare este bransat la o sursă de alimentare electrică.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a ta-bloului de bord. Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespun-zătoare a vehi-culului și apelați la un Reprezentant al mărcii.

MARTORI LUMINOȘI (2/3)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



SERV

Martor luminos de alertă

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul este pornit. Se poate aprinde împreună cu alți martori luminoși pe tabloul de bord.

Necesită o oprire cât mai curând la un Reprezentant al mărcii **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.

STOP

Martor luminos oprire obligatorie

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul este pornit. Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și este însoțit de un semnal sonor.

El vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Particularitate: La coborârea unei pante abrupte, se aprinde un martor luminos însoțit de un semnal sonor, dacă viteza vehiculului este prea mare. Trebuie să reduceți viteza. Risc de deteriorare a motorului. Martorul luminos se stinge atunci când vehiculul scade sub viteza sa maximă.



Martor luminos pentru dezghețare parbriz.



Martor luminos încărcare baterie 12 volți

Dacă se aprinde, limitați utilizarea echipamentelor și a accesoriilor consumatoare de energie, de care nu aveți nevoie.

Dacă rămâne aprins, necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii.

Dacă se aprinde însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, acest lucru indică o defecțiune a circuitului de încărcare a bateriei de 12 volți. Opriți-vă și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos pentru strângere frână de mână și martor luminos pentru detectare incident în circuitul de frânare

El se aprinde la punerea contactului, apoi se stinge de îndată ce frâna de mână este slăbită.

Dacă se aprinde la frânare, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, acesta este indiciul unei scăderi de nivel în circuite sau al unui incident în sistemul de frânare.

Opriți-vă și apelați la un Reprezentant al mărcii.

MARTORI LUMINOȘI (3/3)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martori luminoși de temperatură a sistemului electrotehnic

Atunci când martorul luminos se aprinde, acesta semnalează o temperatură prea ridicată a motorului sau a bateriei de tracțiune. Adoptați o conducere mai suplă.

Aprinderea martorului luminos poate duce la diminuarea performanțelor vehiculului.



Martor luminos de nivel scăzut al bateriei de tracțiune

Se aprinde atunci când nivelul de încărcare a bateriei de tracțiune atinge pragul de rezervă. Consultați paragraful „Afișaje și indicatoare” din capitolul 1.



Martor luminos de alertă sistem electrotehnic

Dacă se aprinde în rulare, semnalează o defecțiune electrotehnică legată de circuitul electric „58 de volți”. Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.

La pornirea vehiculului sau în timpul rulării, dacă clipește însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, indică faptul că trapa de încărcare este deschisă sau nu este închisă corect. Opriți și decuplați contactul, asigurați-vă că ați deconectat cablul de încărcare și că trapa este complet închisă.

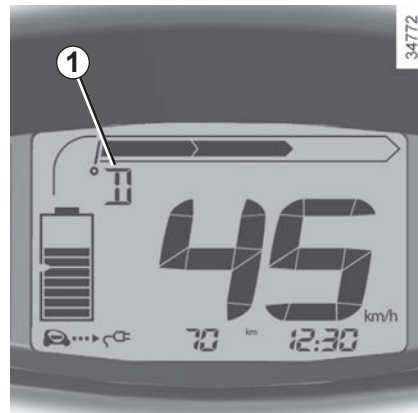


Neutilizat

EROARE Neutilizat

+

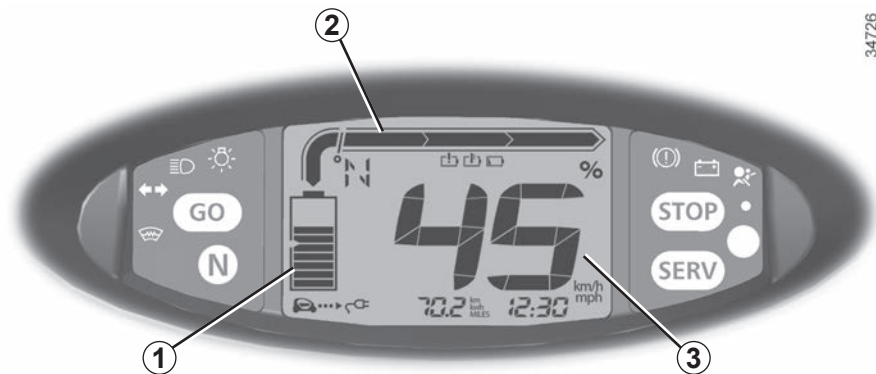
Neutilizat



Indicator de poziție 1 a selectorului de viteze (N, D sau R).

AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (1/2)

Prezența și funcționarea afișajelor și indicatoarelor DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Nivel de încărcare 1

Joja indică cantitatea de energie rămasă.

Notă: După fiecare întrerupere a contactului, nivelul de energie rămasă este recalculat.

În momentul reluării contactului, este deci posibilă constatarea unei slabe variații de afișare a nivelului.

Prag de rezervă

Atunci când bateria atinge în jur de 12 % din încărcare, martorul luminos  se aprinde însoțit de un semnal sonor.

Pentru a vă optimiza autonomia, consultați paragraful „Recomandări: economie de energie” în capitolul 2.

Prag de imobilizare iminentă

Atunci când bateria atinge mai puțin de 6 % din încărcare, semnalul sonor se repetă la interval de 20 de secunde, iar martorul luminos  clipește.

Performanțele motorului se diminuează progresiv până la imobilizarea vehiculului.

Consultați paragraful „Remorcare: în caz de pană de energie” din capitolul 5.

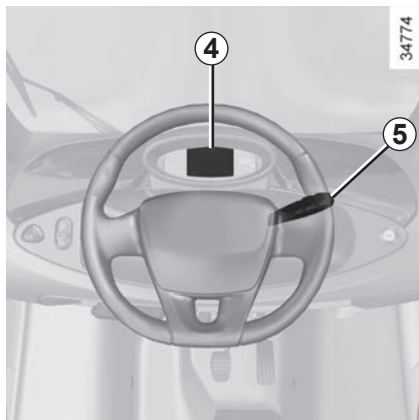
Econometru 2

Consultați paragraful „Econometru” din capitolul 2.

Indicator de viteză 3

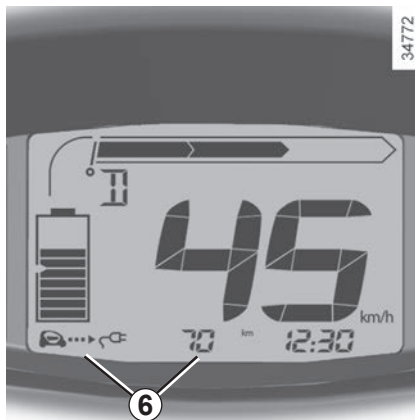
În kilometri sau mile pe oră.

AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (2/2)



Afișaj 4

O apăsare lungă pe tasta **5** permite să faceți o resetare a kilometrajului parțial. Afișajul selectat trebuie să fie „Kilometraj parțial”.



Zonele **6** tabloului de bord permit afișarea informațiilor descrise în continuare prin apă-sări succesive pe tasta **5**:

- autonomie estimată;
- kilometraj general al distanței parcurse;
- kilometraj parțial al distanței parcurse;
- eco score;
- oră (CS : Clock setting).

Notă: resetarea este automată în momentul depășirii capacității uneia dintre memorii.

Particularitățile de afișare ale autonomiei estimate

- un stil de conducere „sportivă” scade rapid valoarea autonomiei estimate. După o revenire la o conducere suplă, este necesar să rulați mai mulți kilometri pentru a reveni la o estimare mai apropiată de realitate;
- autonomia estimată afișată după o încărcare a bateriei de tracțiune este calculată pe baza consumului ultimilor 150 km parcurși.

Tabloul de bord în mile

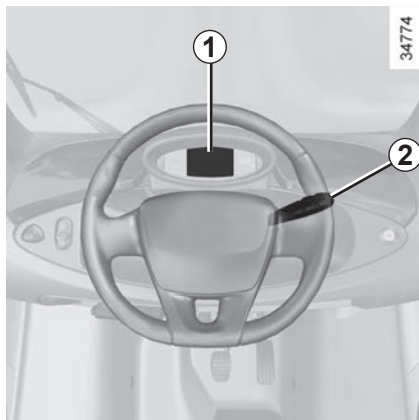
Este posibil să treceți în km/h.

Apăsați pe tasta **5** și puneți contactul.

Indicatorul unității de măsurare vitezei clipește timp de aproximativ trei secunde, apoi noua unitate se afișează clipitor apoi continuu: eliberați tasta **5**.

Pentru a reveni în mile, procedați în același mod.

ORĂ



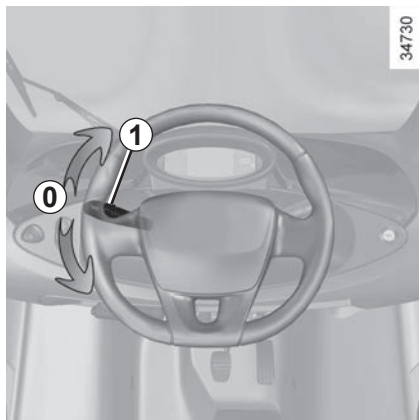
Cu contactul **pus**, ora se afișează pe tabloul de bord.

Reglarea ceasului de pe tabloul de bord 1

- Efectuați apăsări scurte pe butonul **2** ori de câte ori este necesar pentru a afișa ora;
- apăsați lung pe butonul **2**. Orele clipeșc;

- efectuați apăsări scurte pe butonul **2** ori de câte ori este necesar pentru a regla orele;
- efectuați o apăsare lungă pe butonul **2** pentru a valida orele. Minutele clipeșc;
- efectuați apăsări scurte pe butonul **2** ori de câte ori este necesar pentru a regla minutele;
- efectuați o apăsare lungă pe butonul **2** pentru a valida minutele.

AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE



Avertizor sonor

Apăsați pe extremitatea manetei **1**.

Avertizor luminos

Pentru a obține un apel luminos, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

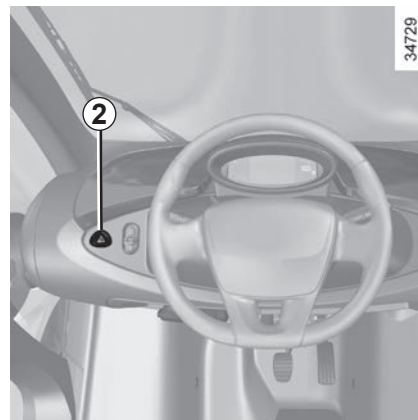
Lumini semnalizare direcție

Manevrați maneta **1** în planul volanului și în sensul în care rotiți volanul.

La conducerea pe autostradă, manevrele volanului sunt în general insuficiente pentru a readuce automat maneta la **0**.

Există, de asemenea, o poziție intermediară în care trebuie să mențineți maneta în timpul manevrei.

Eliberând maneta, aceasta revine automat la **0**.



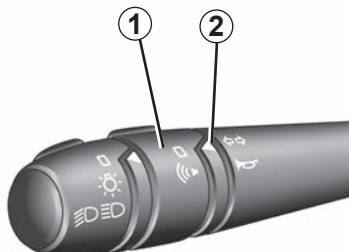
Lumini de avarie

Apăsați pe contactorul **2**. Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare. Nu trebuie utilizat decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobiliști că sunteți constrâns să vă opriți într-un loc neobișnuit, chiar interzis, sau în condiții speciale de conducere sau de circulație.

AVERTIZOR SONOR PIETONI

Vehiculele electrice sunt deosebit de silențioase. Acest sistem vă permite să fiți preveniți pe ceilalți participanți la trafic, în special pietonii și cicliștii, de prezența vehiculului dumneavoastră.

35398



Activare sistem

Cu motorul pornit, rotiți inelul central **1** al manetei, până la apariția simbolului «» în fața reperului **2**.

Dezactivare sistem

Rotiți din nou inelul central **1** în poziția 0.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (1/2)



Lumini de zi

Luminile de întâlnire se aprind, fără a utiliza maneta **A**, la pornirea motorului.

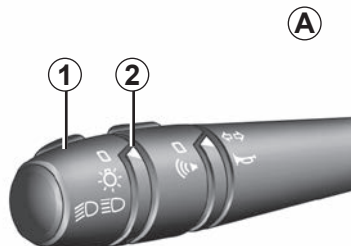


Lumini de poziție

Rotiți extremitatea **1** manetei **A** până la apariția simbolului în fața reperului **2**.

Iluminarea tabloului de bord se atenuează.

35398



Lumini de întâlnire

Funcționare manuală

Rotiți extremitatea **1** manetei **A** până la apariția simbolului în fața reperului **2**.

Cu contactul întrerupt, este imposibilă aprinderea luminilor (pentru a evita manipularea luminilor în momentul staționării).



Lumini de drum

Cu maneta **A** în poziția , trageți-o spre dumneavoastră. Un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord. Pentru a reveni în poziția lumini de întâlnire, trageți din nou maneta **A** spre dumneavoastră.



Stingere lumini

Readuceți maneta în poziția sa inițială. La pornirea motorului, luminile de întâlnire rămân aprinse. Acestea se sting după oprirea motorului.

Când vehiculul este condus la încărcătura maximă permisă (consultați informațiile despre „Greutăți” în secțiunea 6), trebuie să prevedeați reglarea luminilor de întâlnire de către un reprezentant autorizat, atunci când sunt utilizate.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (2/2)

Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

Dacă maneta nu este readusă în poziția sa

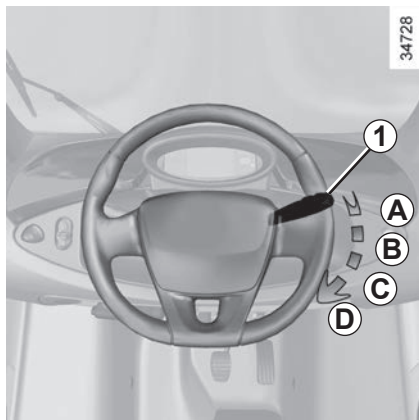
inițială  după decuplarea contactului, un semnal sonor sună de patru ori pentru a vă avertiza.



Retroproiectoare 3

Nu uitați să verificați periodic starea retroproiectoarelor laterale. Înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.

ȘTERGĂTOR GEAM, SPĂLĂTOR GEAM (1/2)



Ștergător geam

Cu contactul pus, manevrați maneta **1**:

A oprire

B baleiaj intermitent

Între două baleiaje, lamelele se opresc timp de mai multe secunde.

C baleiaj continuu lent

D baleiaj continuu rapid



Spălător geam

Cu contactul pus, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

Pe timp de ninsoare sau de îngheț, asigurați-vă ca lamela ștergătorului de geam să nu fie imobilizată de gheață.

Supravegheați starea lamelei. Aceasta trebuie schimbată de îndată ce eficacitatea sa scade: aproximativ în fiecare an.

Eficacitatea unei lamele a ștergătorului de geam

Supravegheați starea lamelor ștergătorului de geamuri. Durata sa de viață depinde de dumneavoastră:

- aceasta trebuie să rămână curate: curățați periodic lama și geamul cu apă cu săpun;
- nu o utilizați atunci când geamul este uscat;
- îndepărtați-o de geam atunci când nu a fost utilizată o perioadă lungă de timp.

Înlocuiți lamelele ștergătoarelor de geam imediat ce performanțele acestora încep să scadă: aproximativ în fiecare an (consultați paragraful „Lamele ștergător de geam” din capitolul 5).

Precauții pentru utilizarea ștergătoarelor de geam

- Pe timp de ninsoare sau de îngheț, ștergeți geamul înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele de geamuri (risc de supraîncălzire a motorului);
- asigurați-vă că nu există obiecte care să împiedice cursa lamelei.



Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (spălare vehicul, dezghețare, curățare parbriz etc.) readuceți maneta **1** în poziția **A** (oprit).

Risc de rănire și/sau de deteriorări.



În momentul intervențiilor, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geam este în poziția **A** (oprit).

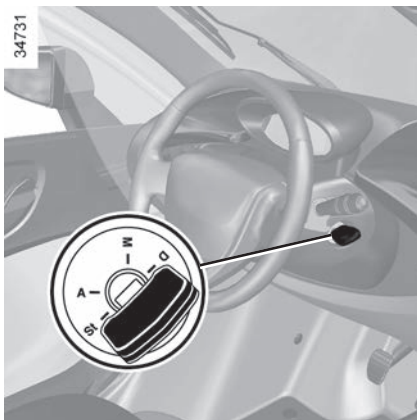
Risc de rănire.

Capitolul 2: Conducerea

(recomandări de utilizare legate de economie și mediul înconjurător)

Pornire, Opreire motor	2.2
Comandă de viteze	2.3
Frână de mână	2.5
Autonomia vehiculului: recomandări	2.6
Mediu înconjurător	2.8
Econometru	2.9
Eco consum	2.9

PORNIRE, OPRIRE MOTOR



Poziție „Stop și blocare direcție și frână de mână” St

Pentru a debloca direcția, manevrați ușor cheia și volanul.

Pentru a bloca direcția, scoateți cheia și rotiți volanul până la blocarea direcției.

Pentru a slăbi frâna de mână, consultați paragraful „Frână de mână” din capitolul 2.

Poziție „Accesorii” A

Contactul este întrerupt, nu funcționează niciun element consumator.

Poziție „Mers” M

Contactul este pus.

Poziție „Demaraj” D

Pornire motor

Aduceți cheia până în poziția **D** și mențineți această poziție până la semnalul sonor. Eliberați atunci cheia.

De îndată ce martorul luminos  se aprinde continuu, vehiculul este pregătit pentru rulaj.

Vehiculul nu poate fi pornit în cazul în care cordonul de încărcare este conectat și nu poate fi oprit, dacă trapa de încărcare este deschisă.

Oprire motor

Readuceți cheia în poziția „Stop”. Martorul luminos  se stinge.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

Aceștia s-ar putea pune în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu, pornind motorul sau acționând echipamente.

Riscuri de rănire gravă.

COMANDĂ DE VITEZE (1/2)



Afișaj 1

Afișajul **1** situat pe tabloul de bord vă informează cu privire la poziția comenzii de selectare **2**.

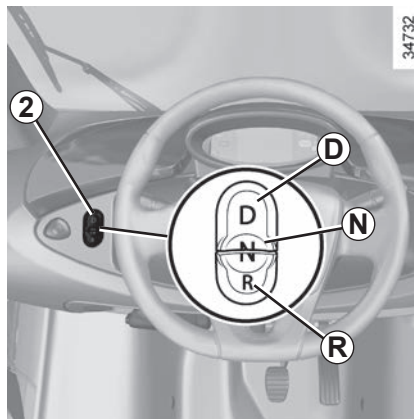
Comandă de selectare 2

D: mers înainte

N: neutru

R: marșarier

Pornirea vehiculului nu se poate efectua dacă cordonul de încărcare este branșat și alimentat.



Pornire

- Puneți contactul;
- porniți motorul;
- cu piciorul pe pedala de frână, slăbiți frâna de mână (consultați paragraful „Frână de mână” din capitolul 2), și puteți rula.

Cuplarea în poziția D sau R nu trebuie făcută decât la oprire, cu piciorul pe frână și cu pedala de accelerație ridicată.

Pentru a proteja integritatea cordonului de încărcare, verificați sistematic înainte de a porni ca acesta să fie bine fixat în locașul său.

Conducere

Apăsați pe contactorul D. Se va auzi un semnal sonor. În timpul rulării, apăsați pe pedala de accelerație pentru a atinge viteza dorită.

Pornire în pantă

În cazul unei porniri în pantă, slăbiți frâna de mână apăsând pe pedala de frână înainte de a apăsa pe pedala de accelerație.

Pornire pe pantă abruptă

Atunci când porniți pe pante abrupte:

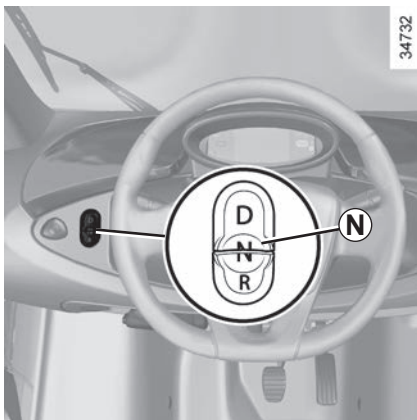
- apăsați pedala de frână cu piciorul stâng pentru a elibera frâna de mână;
- accelerați apăsând pedala de accelerație cu piciorul drept, în timp ce relaxați piciorul stâng de pe pedala de frână pentru a preveni trecerea vehiculului în marșarier.

Marșarier

Apăsați pe butonul R.

Lumina de mers înapoi se aprinde din momentul anclanșării marșarierului (cu contactul pus). Este emis un semnal sonor.

COMANDĂ DE VITEZE (2/2)



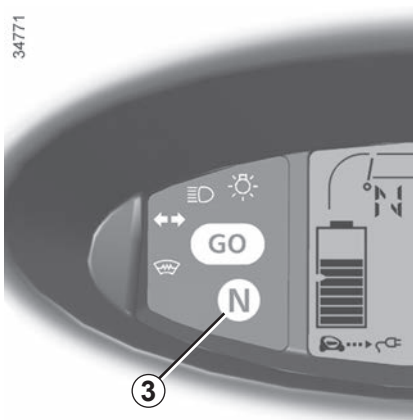
Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este staționat, apăsați pe contactorul **N**.

Martorul luminos **3** se afișează pe tabloul de bord.

Strângeți frâna de mână (consultați paragraful „Frână de mână” din capitolul 2).

Notă: atunci când contactul este întrerupt, comanda de viteză trece automat în poziția **N**.



Oprire temporară

La oprire, cu motorul pornit, atunci când poziția **D** sau **R** este cuplată, un semnal sonor răsună și martorul luminos **3** clipește până când una dintre condițiile următoare este îndeplinită:

- apăsarea pe pedala de frână;
- apăsarea pe pedala de accelerație;
- apăsați pe contactorul **N**;
- strângerea frânei de mână.



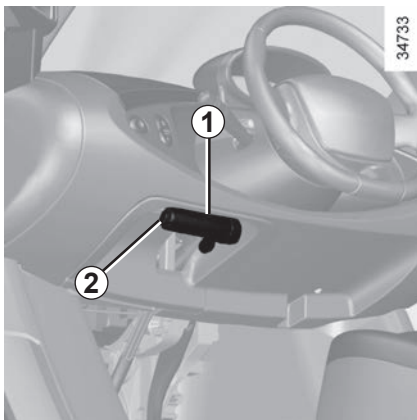
În caz de șoc pe partea inferioară a vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (exemplu: deformare a unei osii), circuitul electric sau bateria de tracțiune.

Nu atingeți elementele circuitului sau eventualele scurgeri sau lichide.

Pentru a evita orice risc de accident, controlați cât mai curând vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Riscuri de răniri grave sau electrocutare.

FRÂNĂ DE MÂNĂ



Frână de mână

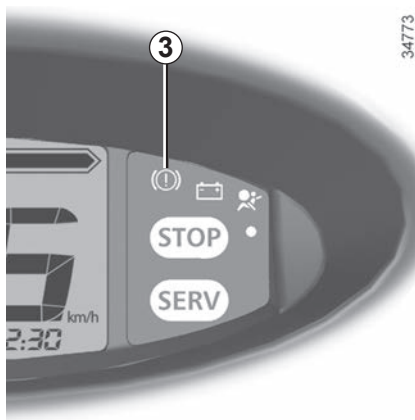
Pentru a slăbi

Cu contactul pus:

- apăsați pe pedala de frână și mențineți-o apăsată;
- apăsați pe butonul 2;
- trageți levierul 1 ușor spre dumneavoastră, menținând apăsat butonul 2;
- împingeți levierul în jos până la capăt.



La oprire, în funcție de pantă și/sau de sarcina vehiculului, poate fi necesar să adăugați cel puțin doi dinți suplimentari de strângere.



Caz particular

Frâna de mână nu poate fi slăbită atunci când bateria de 12 volți este descărcată.

Încărcați-o obligatoriu (consultați paragraful „Baterie 12 volți” din capitolul 4) înainte de a putea slăbi din nou frâna de mână sau apălați la un Reprezentant al mărcii pentru înlocuirea bateriei de 12 volți.

Frâna de mână contribuie la securitatea vehiculului. Slăbirea acesteia nu se poate face decât cu contactul pus.

Pentru a strânge

Trageți levierul 1 spre dumneavoastră și asigurați-vă că vehiculul este bine imobilizat.

Martorul luminos 3  se aprinde pe tabloul de bord.

Pornire pe pantă abruptă

Atunci când porniți pe pante abrupte:

- apăsați pedala de frână cu piciorul stâng pentru a elibera frâna de mână;
- accelerați apăsând pedala de accelerație cu piciorul drept, în timp ce relaxați piciorul stâng de pe pedala de frână pentru a preveni trecerea vehiculului în marșarier.



În cursul rulajului, aveți grijă ca frâna de mână să fie complet slăbită (martor luminos roșu stins), risc de supraîncălzire sau de deteriorare.

AUTONOMIA VEHICULULUI: recomandări (1/2)

În condiții reale de utilizare, autonomia vehiculului electric poate varia în funcție de o serie de factori pe care îi puteți controla parțial, pentru a câștiga un anumit grad de autonomie deloc neglijabil. Acești factori sunt:

- viteza și stilul de conducere;
- profilul drumului;
- echipamentele și accesorii electrice;
- încărcarea vehiculului;
- pneurile.

Viteza și stilul de conducere

O viteză ridicată reduce autonomia vehiculului.

Conducerea „sportivă” diminuează autonomia vehiculului: alegeți conducerea „suplă”.

34630



Rulați la viteză constantă.

Adaptați-vă stilul de conducere pentru a evita un consum de energie mai important. Consultați paragraful „Econometru” din capitolul 2.

Anticipați din timp pericolele din trafic ridicând piciorul de pe pedala de accelerație și permițând în același timp recuperarea energiei.

34760



Profilul drumului

În pantă, decât să încercați să vă mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan: păstrați de preferință aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.

AUTONOMIA VEHICULULUI: recomandări (2/2)

Utilizarea echipamentelor și a accesoriilor electrice

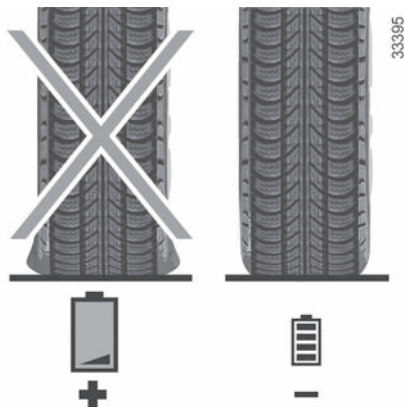
În caz de îngheț, înlăturați-l de preferință manual de pe parbrizul dumneavoastră (răzuitor etc.), pentru a reduce utilizarea funcției dezghețare-dezaburire, consumatoare de energie.

Consultați-paragraful „Dezghețare, dezaburire parbriz” din capitolul 3.

Utilizarea accesoriilor electrice (GPS, încărcător pentru telefon etc.) reduce autonomia vehiculului.

Încărcarea vehiculului

Evitați orice încărcătură inutilă la bordul vehiculului.



Pneurile

O presiune insuficientă mărește consumul de energie. Respectați presiunile pneurilor recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Atunci când le înlocuiți, montați **obligatoriu** pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură ca cele montate original.

Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5.



Pentru securitatea dumneavoastră, utilizarea pneurilor altele decât cele recomandate de constructor este interzisă.

Nerespectarea acestei recomandări poate dăuna stabilității, comportamentului, frânării, jocului între caroserie și pneuri etc. Unele dintre aceste efecte pot cauza o pierdere a controlului asupra vehiculului în anumite condiții de conducere și provoca un accident și răni grave.

MEDIU ÎNCONJURĂTOR

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediul înconjurător** pe tot parcursul duratei sale de viață: în momentul fabricării sale, în timpul utilizării sale și în cele din urmă pentru scoaterea sa din uz.

Fabricație

Fabricarea vehiculului dumneavoastră se efectuează într-un spațiu industrial ce aplică demersuri de progres pentru a reduce impactul asupra mediului înconjurător în ceea ce privește apele și natura (reducerea consumurilor de apă și de energie, a neplăcerilor vizuale și sonore, a deșeurilor atmosferice și lichide, trierea și valorificarea deșeurilor).

Contribuiți și dumneavoastră la protecția mediului înconjurător

- Piesele uzate și înlocuite în momentul întreținerii curente a vehiculului dumneavoastră (baterie 12 volți etc.) trebuie predate organismelor specializate.
- Vehiculul defect trebuie să fie predat unor centre agreate pentru a asigura reciclarea sa.
- În orice caz, respectați legile locale.

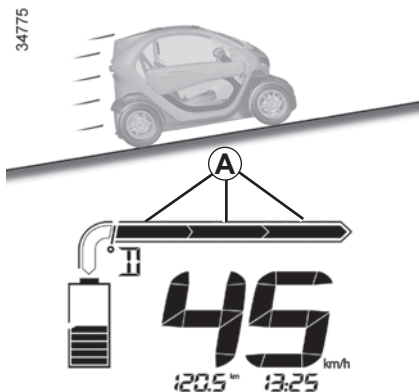
Reciclare

Vehiculul dumneavoastră este reciclabil până la 85 % și poate fi valorificat până la 95 %.

Pentru a atinge aceste obiective, numeroase piese ale vehiculului au fost concepute astfel încât să li se permită reciclarea. Arhitecturile și materialele au fost studiate în mod particular pentru a facilita demontarea acestor componente și prelucrarea lor în filialele specifice.

În scopul de a proteja resursele din materii prime, acest vehicul integrează numeroase piese din materiale plastice reciclate sau din materiale reciclabile (materii vegetale sau animale precum bumbac sau respectiv lână).

ECONOMETRU/ECO CONSUM

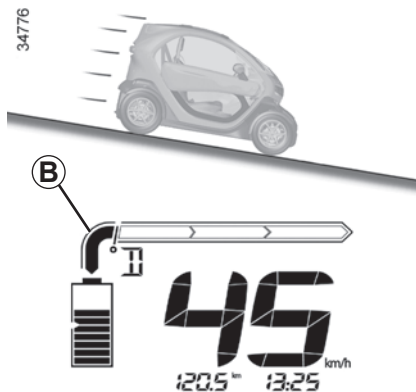


Econometru

Econometrul vă permite să cunoașteți în timp real energia utilă pentru funcționarea vehiculului.

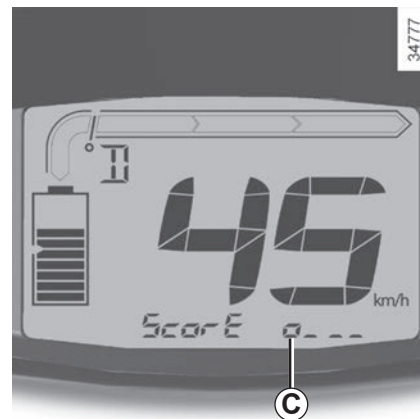
Consum de energie A

Bateria de tracțiune furnizează energia electrică necesară motorului pentru a deplasa vehiculul.



Recuperare de energie B

Atunci când conduceți, la ridicarea piciorului de pe pedala de accelerație, în timpul decelerării, motorul generează curent electric care este utilizat pentru încărcarea bateriei de tracțiune.



Eco consum (Éco Score)

Această funcție vă permite să cunoașteți dacă stilul dumneavoastră de conducere favorizează o mai bună autonomie a vehiculului dumneavoastră.

Pentru a afișa funcția, apăsați pe extremitatea manetei ștergătorului de geam de câte ori este necesar.

Pătrățelele **C** indică câștigul de autonomie: cu cât sunt mai multe, cu atât câștigul de autonomie este mai semnificativ.

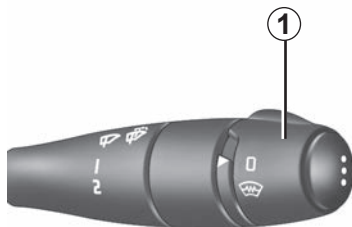
Éco Score este calculat pe media ultimilor 3 kilometri. După o încărcare a bateriei de tracțiune, acesta este calculat pe ultimii 150 de kilometri.



Capitolul 3: Confortul dumneavoastră

Dezghetare/dezaburire parbriz	3.2
Compartimente de depozitare, amenajări în habitacul	3.3
	3.1

DEZGHEȚARE, DEZABURIRE PARBRIZ



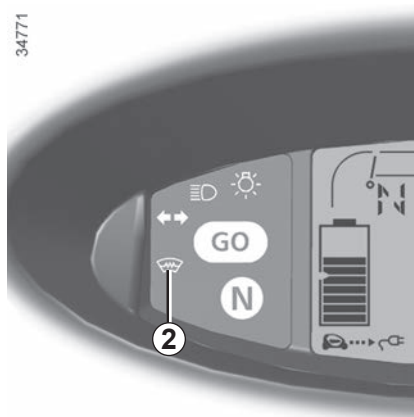
34743

Dezghețare/dezaburire parbriz

Cu motorul pornit, rotiți extremitatea manetei **1**. Martorul luminos **2** se aprinde pe tabloul de bord.

Această funcție permite o dezghețare și o dezaburire electrică rapidă.

34771



Pentru a ieși din această funcție:

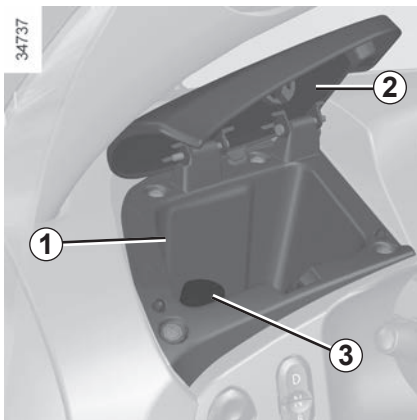
Rotiți extremitatea manetei **1**. Martorul luminos **2** se stinge pe tabloul de bord.

Dezaburirea se oprește automat la aproximativ 10 minute după activare.

Recomandare

În caz de îngheț, pentru dezghețarea parbrizului dumneavoastră utilizați de preferință un răzuitor manual în locul funcției dezghețare-dezaburire, pentru a reduce consumul de energie.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (1/4)

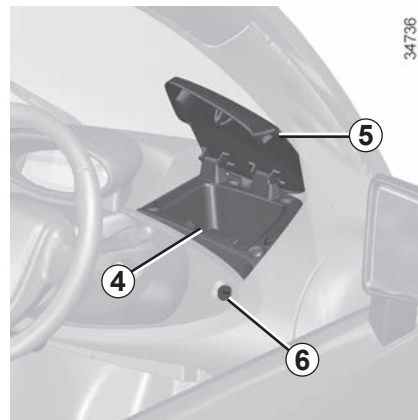


Compartiment de depozitare stânga 1

Pentru a deschide, ridicați capacul 2.

Priză accesorii 3

Situată în compartimentul de depozitare 1, aceasta este prevăzută pentru branșarea accesoriilor agreate de Serviciile Tehnice ale mărcii, și a căror putere nu trebuie să depășească 65 wați (tensiune 12 V).



Compartiment de depozitare dreapta 4

Pentru a deschide, ridicați capacul 5.

Pentru blocarea/deblocarea compartimentelor de depozitare 4, introduceți cheia contactor-demaror în broasca 6 și rotiți-o.



Nu branșați decât accesorii cu o putere maximă de 65 wați.

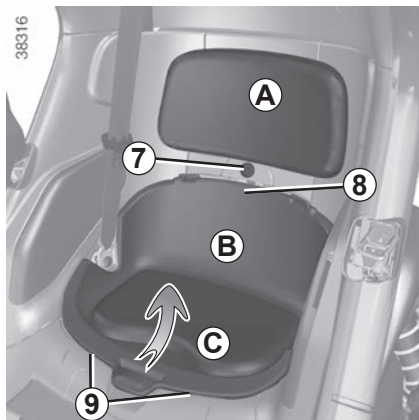
Risc de incendiu.



În rulaj, lăsați întotdeauna închise capacele compartimentelor de depozitare.

Risc de răniri în caz de frânare bruscă sau de accident.

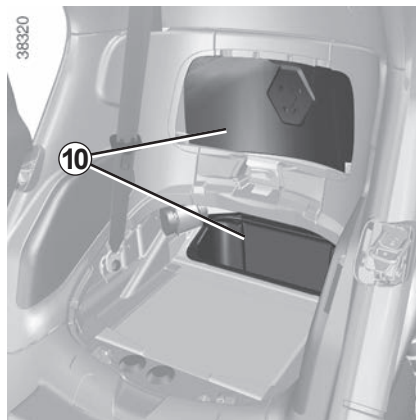
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (2/4)



Compartiment de depozitare spate 10

Pentru a debloca perna **B** și spătarul **A**, introduceți cheia contactor-demaror în broasca **7** și rotiți-o.

Broasca **7** permite să blocați și să deblocați spătarul și perna pasagerului spate sau spațiul de depozitare spate.



Declipsați spătarul **A**, apoi glisați-l în jos și trageți spre dumneavoastră.
Îndepărtați perna **B** în **8**, apoi trageți-o în sus pentru a declipșa baza.
Împingeți perna **B** și ridicați-o (mișcare **C**) pentru a o scoate din glisieră **9**.

Notă: pentru remontare, asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a pernei și a spătarului.



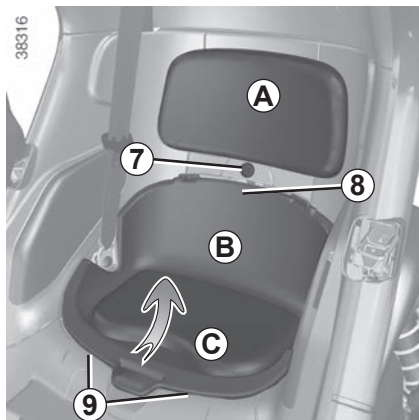
Nu puneți niciun obiect sau animal pe spațiul de depozitare dacă nu a fost fixat în prealabil cu un accesoriu elaborat specific pentru vehicul.

Risc de răniri în caz de frânare bruscă sau de șoc.



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

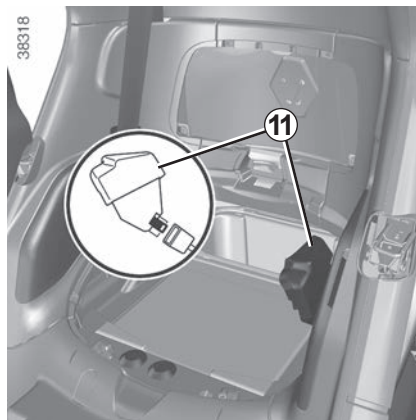
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (3/4)



Spațiu de depozitare spate

Aveți posibilitatea de a transforma locul spate în spațiu de depozitare.

- Pentru a debloca perna **B** și spătarul **A**, introduceți cheia contactor-demaror în broască **7** și rotiți-o;
- declipșați spătarul **A**, apoi glisați-l în jos și trageți spre dumneavoastră;

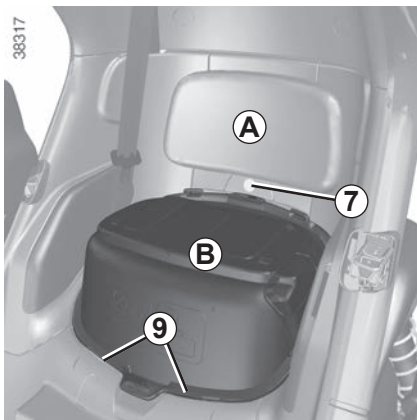


- înlăturați perna **B** în **8**, apoi trageți-o în sus pentru a declipșa baza;
- împingeți perna **B** și ridicați-o (mișcare **C**) pentru a o scoate din glisieră **9**;
- în funcție de vehicul, introduceți obturatorul **11** în locașul centurii. Pentru vehiculele echipate cu această componentă, obturatorul **11** este situat pe partea din spate a spătarului **A**;



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (4/4)



- întoarceți perna **B**;
- introduceți perna **B** în glisieră **9**;
- poziționați corect perna **B**;
- clipsați spătarul **A** începând prin a-l cupla de sus în jos;
- blocați perna **B** și spătarul **A** cu ajutorul braștei **7**.

Sarcină admisă în compartimentul de depozitare spate: 10 kg repartizate uniform.



Responsabilitate șofer

Nu utilizați niciodată spațiul de depozitare ca scaun de ridicare pentru o persoană sau pentru un animal. Aceștia ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol șoferul în caz de frânare bruscă sau în caz de șoc.

Risc de deces sau de răni grave



Responsabilitate șofer

Nu puneți niciun obiect pe spațiul de depozitare dacă acesta nu a fost fixat în prealabil cu un accesoriu elaborat specific pentru vehicul.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

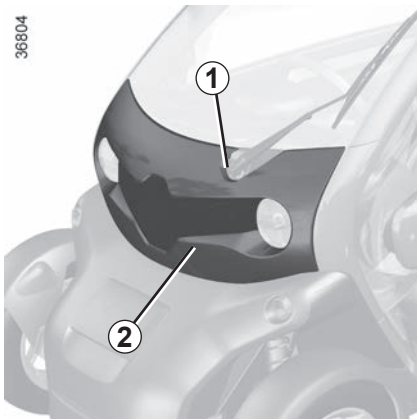
Risc de răni grave în caz de frânare bruscă sau de șoc violent.

Capitolul 4: Întreținere

Niveluri:	4.2
lichid de frână	4.2
rezervor spălătoare geamuri	4.3
Baterie 12 volți.	4.4
Întreținere caroserie.	4.6
Întreținere garnituri interioare	4.8
	4.1

NIVELURI (1/2)

36804



(O) Lichid de frână

Controlul nivelului se face pe sol orizontal. Este necesar să-l controlați des și, în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.

Acces la rezervorul cu lichid de frână

Declipsați bandoul superior **2** de bara din față introducând mâna în **1**.

Umplere

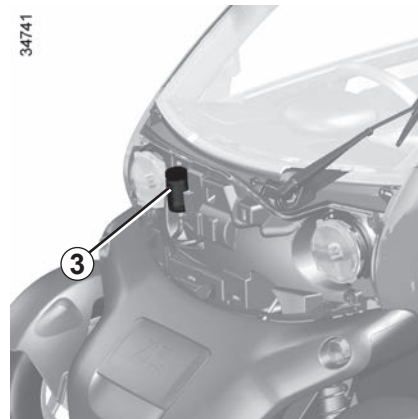
Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

Utilizați obligatoriu un lichid agreeat de Serviciile noastre Tehnice (și prelevat dintr-un bidon sigilat).

Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

34741



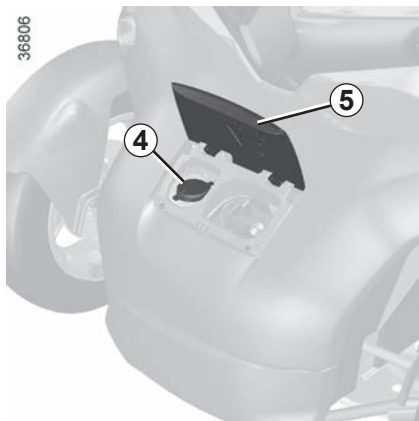
Nivel 3

Nivelul scade în mod normal odată cu uzura garniturilor dar, nu trebuie să coboare niciodată sub cota de alertă „**MINI**”.

Dacă doriți să verificați chiar dumneavoastră starea de uzură a discurilor, procurați-vă documentul care explică metoda de control disponibilă în rețeaua mărcii sau pe site-ul internet al constructorului.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

NIVELURI (2/2)



Rezervor spălător de geam

Umplere

Deschideți trapa 5.

Deschideți bușonul 4, umpleți până vedeți lichidul, închideți bușonul.

Lichid

Produs spălare geamuri (produs antigel pe timp de iarnă).

Jiclor

Pentru a regla înălțimea jiclorului spălătorului de parbriz, utilizați o sculă tip ac.

BATERIE 12 VOLȚI (1/2)

Bateria secundară este o baterie de 12 volți: aceasta furnizează energia necesară funcționării echipamentelor vehiculului (lumini, ștergătoare geamuri, sistem audio...) și a anumitor sisteme de securitate, cum ar fi asistența la frânare.



Pentru a garanta siguranța dumneavoastră și buna funcționare a componentelor electrice ale vehiculului (lumini, ștergător geam...), toate intervențiile asupra bateriei secundare de 12V (demontare, debranșare...) trebuie **în mod obligatoriu** să fie efectuate de către un specialist autorizat.

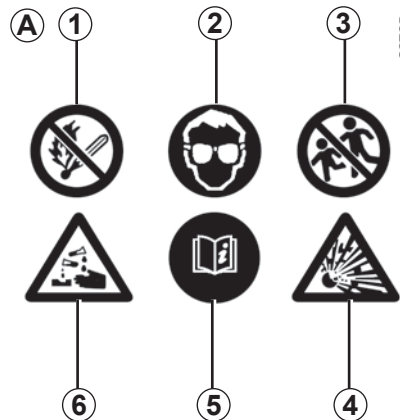
Risc de arsuri prin electrocutare.

Respectați **obligatoriu** periodicitățile de înlocuire menționate în documentul de întreținere, fără a le depăși.

Bateria fiind specifică, aveți grijă să o înlocuiți cu o baterie echivalentă.

Apelați la un Reprezentant al mărcii

26913



28705

Etichetă A

Respectați indicațiile de pe baterie:

- **1** flacără deschisă interzisă și interdicție de a fuma;
- **2** protecție obligatorie a vederii;
- **3** a nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- **4** materii explozive;
- **5** consultați manualul;
- **6** materii corozive.

BATERIE 12 VOLȚI (2/2)

Încărcare baterie 12 volți

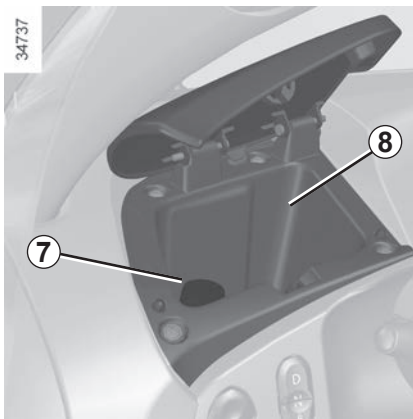
Accesul la bateria de 12 volți fiind dificil, este recomandat să conectați priza de încărcare a vehiculului la o sursă de alimentare: energia este furnizată simultan la bateria de 12 volți și la bateria de tracțiune. Consultați paragraful „Vehicul electric: încărcare” din capitolul 1. Asigurați-vă să întrerupeți contactul înainte să încărcați bateria de tracțiune.

În caz de imobilizare prelungită a vehiculului

Este recomandat ca înainte de imobilizare, să vă asigurați că:

- contactul este întrerupt;
- luminile de poziție și de avarie sunt stinse;
- încărcarea bateriei de tracțiune este completă.

După o imobilizare lungă, este normal să constatați o scădere a nivelului de încărcare a bateriei de tracțiune. În acest caz, reîncărcați-o (consultați paragraful „Vehicul electric: încărcare” din capitolul 1).



Branșarea unui încărcător la priza pentru accesorii

Utilizați exclusiv un încărcător compatibil cu o tensiune nominală de 14,4 volți și un curent limitat la 5 amperi.

Cu contactul pus, branșați sursa de alimentare la priza pentru accesorii 7 situată în compartimentul de depozitare 8. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Nu branșați decât accesorii cu o putere maximă de 65 wați. Atunci când se utilizează mai multe prize de accesorii în același timp, puterea totală a accesoriilor conectate nu trebuie să depășească 65 wați.

Risc de incendiu.



Este interzis să utilizați sistemul de cabluri de demaraj pentru a porni vehiculul. Risc de răniri grave.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea regulată a exteriorului mașinii.

Anumite piese își schimbă aspectul în timp (ex.: albire etc.).

Vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticoroziune performante. Nu este însă mai puțin supus acțiunii diversilor parametri.

Agenți atmosferici corozivi

- poluării atmosferice (orașe și zone industriale),
- salinității atmosferice (zone maritime mai ales în sezonul cald),
- condiții climatice sezoniere și higrometrie (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățarea străzilor...).

Incidente de circulație

Acțiuni abrazive

Praf atmosferic, nisip, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

Un minim de precauții se impune pentru a vă asigura împotriva acestor riscuri.

Ce trebuie să faceți

Spălați frecvent vehiculul, **cu motorul oprit**, cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive). Clătiți în prealabil cu jet de apă din abundență:

- depunerile rășinoase de sub arbori sau poluările industriale;
- noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei;
- **excrementele păsărilor** care produc o reacție chimică în contact cu vopseaua, ducând la **o acțiune decolorantă rapidă, care poate să meargă până la decojirea vopselei**;
Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le faceți să dispară printr-o lustruire;
- sarea, mai ales în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei, după rulaj în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici.

Îndepărtați cu regularitate resturile vegetale (rășină, frunze...) de pe vehicul.

Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor (de exemplu: nu spălați vehiculul pe drumul public).

Respectați distanța între vehicule în caz de rulare pe drum cu pietriș pentru a evita să vă deteriorați vopseaua.

Efectuați imediat retușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.

Nu uitați vizitele periodice, în cazul în care vehiculul dumneavoastră beneficiază de garanție anticoroziune. Consultați documentul de întreținere.

În cazul în care a fost necesar să curățați elemente mecanice, balamale... Este obligatoriu să le protejați din nou prin pulverizarea de produse omologate de Serviciile noastre Tehnice.

Am selectat produse speciale pentru întreținere pe care le veți găsi în magazinele de accesorii ale mărcii.

ÎNȚREȚINERE CAROSERIE (2/2)

Curățarea acoperișului

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac. Îmbibați-o ușor cu un agent de protecție recomandat de serviciile noastre tehnice. Răspândiți ușor agentul de protecție efectuând mișcări circulare cu o lavetă moale sau din bumbac.

Ce nu trebuie să faceți

Nu spălați vehiculul în plin soare sau atunci când este ger.

Nu răzuți noroiul sau sarea fără a le umezi.

Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.

Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgârieturile accidentale.

Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre, care pot ataca vopseaua.

Nu rulați prin zăpadă și prin noroi fără să spălați vehiculul, în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.



Degresați sau curățați cu ajutorul aparatelor de curățare de înaltă presiune sau prin pulverizarea de produse neomologate de serviciile noastre tehnice:

- componente mecanice (ex.: compartiment motor);
- parte inferioară caroserie;
- piese cu balamale (ex.: interiorul ușilor);
- elemente exterioare de plastic vopsite (ex.: bare parașoc).

Acestea ar putea provoca riscuri de oxidare sau de funcționare defectuoasă.

ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea constantă a interiorului mașinii.

Orice pată trebuie să fie îndepărtată rapid.

Oricare ar fi natura petei, folosiți **apă rece cu săpun** (eventual apă caldă), având la bază **săpun natural**.

Folosirea detergenților (lichid pentru vase, pudră, produse pe bază de alcool) este de evitat.

Utilizați o lavetă moale.

Clătiți și absorbiți excesul.

Geam tablou de bord și deflector portieră

(ex.: tablou de bord, ceas etc.)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) îmbibată ușor cu apă și săpun și ștergeți apoi cu o altă lavetă moale sau din bumbac umedă.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Nu utilizați produse pe bază de alcool și/ sau nu pulverizați lichide pe suprafață.

Centuri de siguranță

Acestea trebuie păstrate curate.

Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice (Magazin de accesorii ale mărcii) fie apă caldă cu săpun, folosind un burete, și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.

Pentru orice recomandare cu privire la întreținerea interiorului și/sau cu privire la rezultate nesatisfăcătoare, consultați un Reprezentant al mărcii.

ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (2/2)

Demontarea/remontarea echipamentelor amovibile montate inițial în vehicul

Dacă trebuie să scoateți echipamente amovibile pentru curățarea habitacului, asigurați-vă întotdeauna că le reinstalați corect și că le fixați cu elementele livrate împreună cu echipamentul.

În orice situație v-ați afla, cu motorul oprit, verificați că nimic nu jenează condusul (obstacole la apăsarea pedalelor etc.).

Ce nu trebuie să faceți

Poziționați obiectele, cum ar fi dezodorizantele, parfumurile etc. lângă aeratoare, deoarece acestea ar putea deteriora ornamentul planșei de bord.



Utilizați un aparat de curățare de înaltă presiune sau sprayuri în interiorul habitacului:

fără precauție de utilizare, aceasta ar putea afecta, printre altele, funcționarea corespunzătoare a componentelor electrice sau electronice prezente în vehicul.

Spălarea cu jet de apă este autorizată dacă acesta nu depășește în înălțime perna scaunului șoferului.



Capitolul 5: Recomandări practice

Pneuri (securitate pneuri, roți, utilizare pe timp de iarnă)	5.2
Faruri față (înlocuire becuri)	5.6
Lămpi spate (înlocuire becuri)	5.8
Siguranțe	5.10
Accesorii	5.12
Ștergătoare geam (înlocuire lamele)	5.13
Remorcare, depanare	5.14
Anomalie de funcționare	5.17

PNEURI (1/4)

Pneurile constituie singurul contact între vehicul și drum, deci este esențial să le țineți în bună stare.

Trebuie obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.

34846



Incidente de conducere, precum „lovirea bordurii trotuarului”, riscă să deterioreze pneurile și jantele, precum și să antreneze dereglări ale trenului față sau spate. În acest caz, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.



Roțile față și roțile spate sunt de dimensiuni diferite. Pentru securitatea dumneavoastră, este interzis să permutați pneurile roților față cu cele ale roților spate.

Întreținere pneuri

Pneurile trebuie să fie în stare bună și profilul lor trebuie să prezinte un relief bine evidențiat; pneurile agreate de serviciile noastre tehnice conțin martori de uzură **1** care sunt **constituiți din bosaje martor încorporate în structura benzii de rulare**.

Atunci când profilul a fost erodat până la nivelul bosajelor martor, **acestea devin vizibile: în acest caz**, este necesar să înlocuiți pneurile, deoarece adâncimea profilului are cel mult **1,6 mm, iar acest lucru antrenează o aderență necorespunzătoare pe drumurile umede**.

Un vehicul supraîncărcat, parcurhuri lungi, mai ales pe temperaturi ridicate, și conducerea frecventă pe drumuri proaste concură la deteriorări mai rapide ale pneurilor și influențează securitatea.

PNEURI (2/4)

Presiuni de umflare

Respectați presiunile de umflare, verificați-le cel puțin o dată pe lună și înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari.

Presiunile trebuie verificate la rece: nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după un parcurs efectuat la viteză mare.



Presiunile insuficiente antrenează o uzură prematură și încălzirea anormală a pneurilor, împreună cu toate consecințele pe care le pot avea în planul securității:

- ținută de drum proastă,
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea de umflare depinde de sarcină și de viteza de utilizare. Ajustați presiunile în funcție de condițiile de utilizare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3 bari** (sau **3 PSI**).

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Utilizare pe timp de iarnă

Utilizarea pneurilor de iarnă sau a termocauciucurilor reduce semnificativ autonomia vehiculului.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate complet.

Pneuri de „iarnă” sau „termocauciucuri”

Vă recomandăm să echipați cele **patru roți** pentru a menține cât mai bine calitățile aderenței vehiculului dumneavoastră.

Atenție: aceste pneuri conțin uneori un sens de rulaș și un indice de viteză maximă care poate fi mai mic decât viteza maximă a vehiculului dumneavoastră.

Montați **obligatoriu** pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură ca cele montate original.

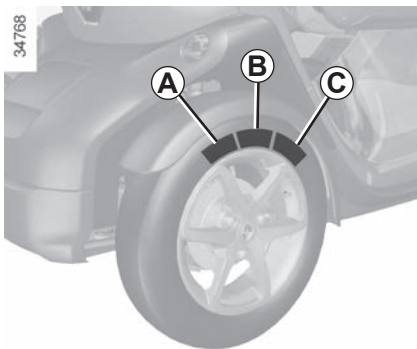
Lațuri



Din motive de securitate, utilizarea lațurilor este oficial interzisă.

În toate cazurile vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentului cel mai adecvat vehiculului dumneavoastră.

PNEURI (3/4)



Înlocuire pneuri

Având în vedere concepția particulară a acestui vehicul, aveți grijă să țineți cont de caracteristicile pneurilor indicate pe acestea:

A = dimensiune, tip și structură

B = marcă

C = denumire comercială



Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură pe aceeași osie.

Trebuie: fie să aibă o capacitate de încărcare și o capacitate de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și poate invalida conformitatea auto-vehiculului dumneavoastră.

Risc de pierdere a controlului vehiculului.



Roțile față și roțile spate sunt de dimensiuni diferite. Pentru securitatea dumneavoastră, este interzis să permutați pneurile roților față cu cele ale roților spate.

PNEURI (4/4)

	Tip de pneuri	Tip de pneuri de „iarnă”	Presiuni (în bari)
Roți față	125/80 R13 65M Conti.eContact	125/80 R13 65T TS800 ContiWinterContact	2,3
Roți spate	145/80 R13 75M Conti.eContact	145/80 R13 75T TS800 ContiWinterContact	2,0



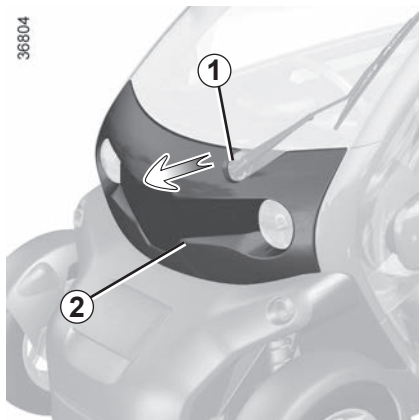
Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură.

Acestea trebuie să fie identice cu cele originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.



Pentru securitatea dumneavoastră, utilizarea pneurilor altele decât cele recomandate de constructor este interzisă. Nerespectarea acestei recomandări poate dăuna stabilității, comportamentului, frânării, jocului între caroserie și pneuri etc. Unele dintre aceste efecte pot cauza o pierdere a controlului asupra vehiculului în anumite condiții de conducere și provoca un accident și răni grave.

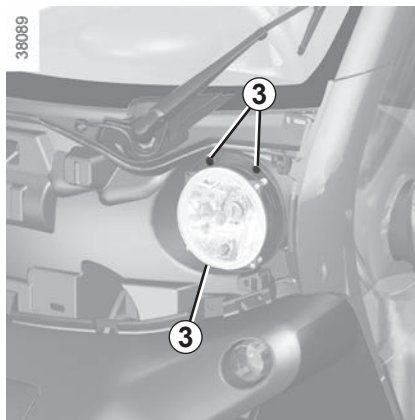
FARURI: înlocuire becuri (1/2)



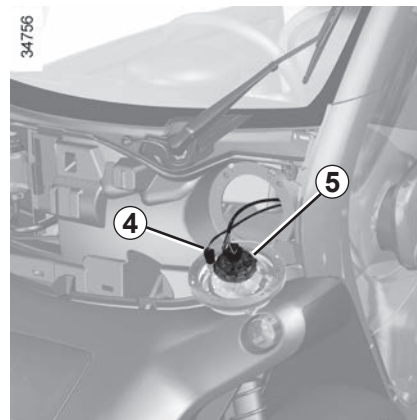
Faruri față

- Declipsați bandoul superior **2** de bara din față introducând mâna în **1**;
- defiletați șuruburile **3** lămpii față cu ajutorul sculelor standard;
- trageți farul spre dumneavoastră până la tampon.

Notă: farul nu poate fi scos în totalitate. Nu exercitați o forță prea importantă care ar putea degrada racordările.



- Rotiți cu 90° becul **4**;
- și/sau desprindeți becul **5** apoi rotiți cu 90° dulia.



Tipuri de becuri

4 Lumină de poziție

Tip bec: **W5W**.

5 Lumini de întâlnire/lumini de drum

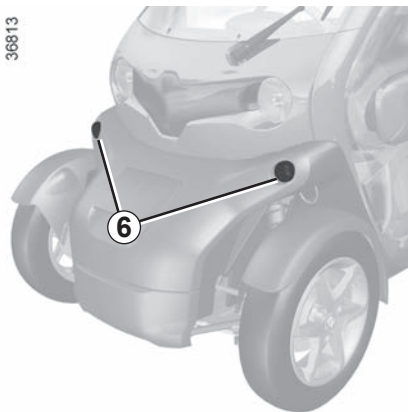
Tip bec: **H4**.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

FARURI: înlocuire becuri (2/2)



Lumini semnalizare direcție 6

Consultați un Reprezentant al mărcii.

Curățare faruri

Utilizați o lavetă moale. Dacă este insuficient, înmuiiați-o ușor în apă cu săpun apoi clătiți.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.

În funcție de legislația locală sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.



Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii, deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice (cablaj, organe), și, în plus, acesta dispune de piesele necesare adaptării.

LUMINI SPATE: înlocuire becuri (1/2)



34751

Lumini de marșarier/de poziție și de stop

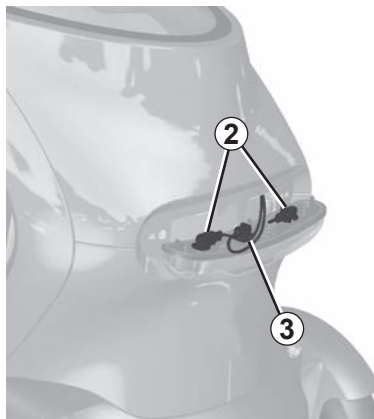
Din interiorul vehiculului:

- declipsați capacele **1** cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță.
- defiletați șuruburile cu ajutorul unui dispozitiv cu amprentă Torx.

Din exteriorul vehiculului:

- îndepărtați blocul de lumini trăgându-l spre înapoi;
- defiletați dulia **2** sau **3** apoi înlocuiți becul.

Notă: asigurați-vă că, cablul este montat înainte de a introduce blocul de lumini.



36810

Lumină de poziție și de stop 2

Tip bec: P21/5W.

Lumină marșarier 3

Tip bec: PY21W.

Remontare

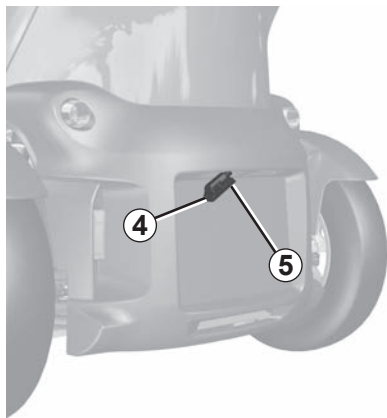
Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

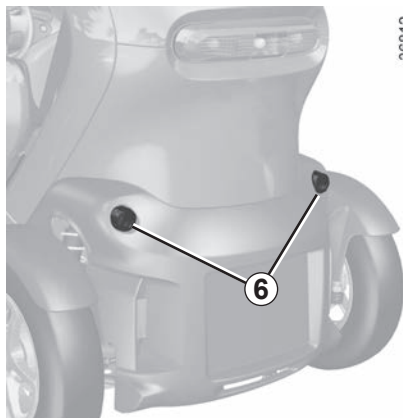
LUMINI SPATE: înlocuire becuri (2/2)



Lampă număr de înmatriculare 5

- Declipsați lampa 5 apăsând langheta 4;
- scoateți capacul lămpii pentru a avea acces la bec.

Tip bec: W5W.



Semnalizator de direcție 6

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

SIGURANȚE (1/2)



Compartiment siguranțe

În caz de nefuncționare a unui aparat electric, verificați starea siguranțelor.

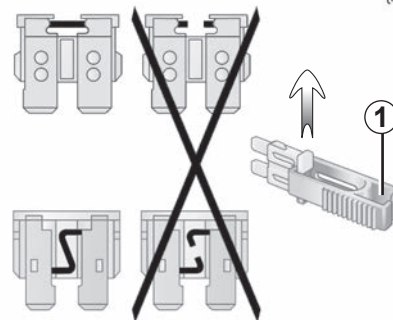
Strângeți frâna de mână și declipsați trapa **A**.

În funcție de legislație sau din precauție:
Procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.



Verificați siguranța respectivă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală**.

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.



Clește 1

Scoateți siguranța. Utilizați cleștele, dacă vehiculul este echipat cu această componentă **1**.

Pentru a scoate siguranța din clește, glisați lateral.

Este recomandat să nu utilizați amplasamentele libere ale siguranțelor.

Pentru a repera siguranțele, ajutați-vă de marcul de alocare a siguranțelor situat în spatele trapei **A**.

SIGURANȚE (2/2)

Alocare siguranțe (prezența siguranțelor DEPINDE DE NIVELUL DE ECHIPARE A VEHICULULUI)

Simbol	Alocare	Simbol	Alocare
	Baterie de tracțiune		Tablou de bord
	Ondulor		Lămpi stop
	Lumini de întâlnire stânga	STOP	
	Încărcător		Lumină de poziție, lumină spate stânga
	Manetă pentru iluminare		Far față stânga
	Priză accesorii		Airbag
ELEC	Dezghetare parbriz	UCH	Unitate centrală electrică habitacul
			Priză diagnosticare/Radio
	Releu alimentare și energie		Avertizor sonor pietoni
	Lumini de întâlnire dreapta		Lumină de poziție, lumină spate dreapta
	Avertizor sonor		Far față dreapta
	Ștergător geam, spălător geam		
(P)	Sistem de frânare		



Accesorii electrice și electronice

Înainte de a instala acest tip de accesoriu, (în special pentru emițătoare/receptoare: bandă de frecvențe, nivel de putere, poziție antenă...), asigurați-vă că acesta este compatibil cu vehiculul dumneavoastră. Solicitați recomandarea unui Reprezentant al mărcii.

Înainte de a conecta un accesoriu la o priză, vă rugăm să vă asigurați că nu depășiți puterea maximă autorizată pentru priză. **Risc de incendiu.** Consultați paragraful "Compartimente de depozitare, amenajări în habitacul" din capitolul 3.

Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta.

În cazul montării ulterioare de echipamente electrice asigurați-vă că instalația este bine protejată de o siguranță. Notați amperajul și localizarea acestei siguranțe.

Utilizarea prizei de diagnosticare

Utilizarea accesoriilor electronice la priza de diagnosticare poate genera perturbații grave asupra sistemelor electronice ale vehiculului. Pentru siguranța dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați doar accesoriile electronice aprobate de producător; consultați un reprezentant al mărcii. **Risc de accident grav.**

Montare ulterioară accesorii

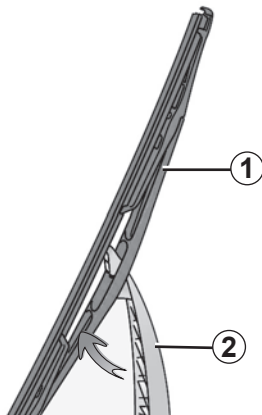
Dacă doriți să instalați accesorii pe vehicul: consultați un Reprezentant al mărcii. În plus, pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate, adaptate la vehiculul dumneavoastră și care sunt singurele garantate de constructor.

Dacă utilizați un baston antifurt, fixați-l numai pe pedala de frână.

Incomodare la condus

Nu utilizați decât covorașe adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate, și verificați periodic fixarea acestora. Nu supra-puneți mai multe covorașe. **Risc de blocare a pedalelor.**

LAMELĂ ȘTERGĂTOR GEAM



19639

Înlocuire

Cu contactul pus, motorul oprit:

- ridicați brațul ștergătorului de geam **2** până la tampon;
- rotiți lamela **1** până când o îndepărtați de axul său.

Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, clipsați lamela pe axul său. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

Supravegheați starea lamelei ștergătorului de geam. Durata sa de viață depinde de dumneavoastră:

- curățați periodic lamela și parbrizul cu apă cu săpun;
- nu o utilizați atunci când parbrizul este uscat;
- dezlipiți-o de parbriz atunci când nu a mai funcționat de mult timp.



– Pe timp de îngheț, asigurați-vă ca lamela ștergătorului de geam să nu fie imobilizată de gheață (risc de încălzire motor).

- Supravegheați starea lamelei. Aceasta trebuie schimbată de îndată ce eficacitatea sa scade: aproximativ în fiecare an.

În timpul schimbării lamelei, atunci când aceasta este scoasă, aveți grijă să nu lăsați brațul să cadă din nou pe geam: risc de spargere a geamului.

REMORCARE, DEPANARE (1/3)

Posibilități de depanare

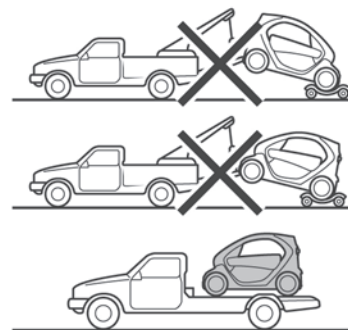
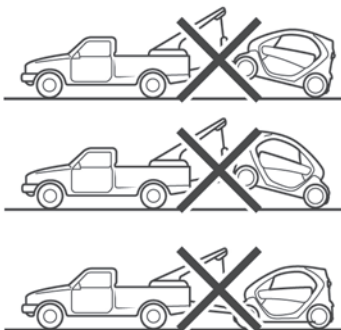
Caz de pană de energie

În cazul descărcării complete a bateriei de tracțiune, orice tip de remorcă este permis: **remorcarea pe platformă** sau **remorcarea pe șosea** cu ajutorul inelului de remorcă (consultați paginile următoare).

Toate celelalte cazuri de pană

Numai depanarea pe platformă este autorizată.

34753



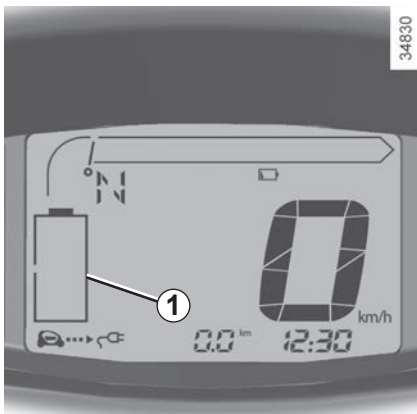
Depanarea pe platformă

Depanarea pe platformă este **obligatorie** în toate cazurile de pană, cu excepția panei de energie (descărcarea completă a bateriei de tracțiune). În caz de pană de energie, consultați paginile următoare.

Înainte de orice depanare, introduceți cheia în contactor pentru a debloca coloana de direcție. Rotiți-o în poziția **M**.

Este obligatoriu să respectați reglementarea în vigoare în privința depanării.

REMORCARE, DEPANARE (2/3)

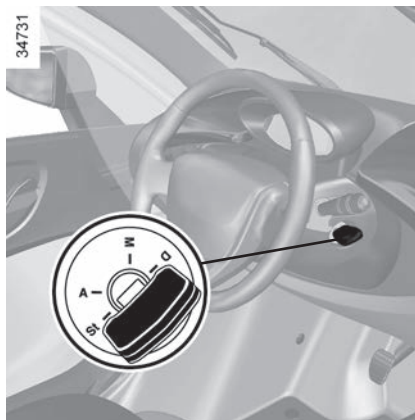


Caz de pană de energie: remorcare

În cazul descărcării complete a bateriei de tracțiune:

- mărtoarul luminos  clipește pe tabloul de bord;
- mărtoarul luminos baterie **1** pe tabloul de bord este gol.

Este posibilă depanarea vehiculului pe platformă sau remorcarea acestuia cu ajutorul punctului de remorcare cu respectarea instrucțiunilor de mai jos.

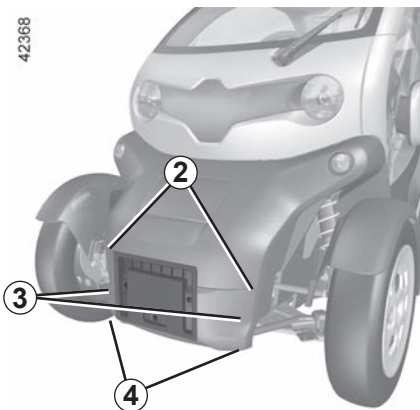


Înainte de orice remorcare, introduceți cheia în contactor pentru a debloca coloana de direcție. Rotiți cheia în poziția **M**.

Coloana se deblochează, funcțiile accesorii sunt alimentate: puteți utiliza iluminarea vehiculului (lumini de avarie, de stop...). Noaptea, vehiculul trebuie să fie luminat.

Este obligatoriu să respectați reglementarea în vigoare în privința remorcării.

REMORCARE, DEPANARE (3/3)

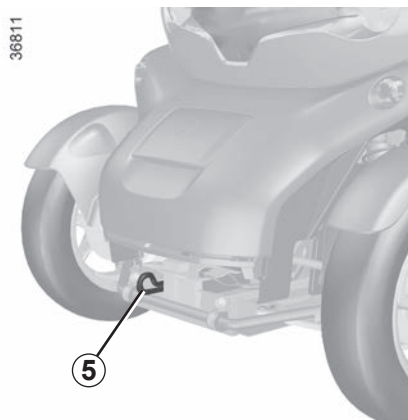


Acces la punctul de remorcare

Demontați:

- șuruburile 4;
- clemele din plastic 3;
- clemele 2 situate sub bara de protecție față. Îndepărtați bara de protecție.

Aveți grijă să nu supuneți bateria de 12 volți unor șocuri în timpul remorcării.



Utilizați numai punctul de remorcare din față 5.

Acest punct de remorcare nu poate fi utilizat decât la tractare, nu trebuie să servească în niciun caz pentru a ridica direct sau indirect vehiculul.



Nu scoateți cheia din contactorul de demaraj în timpul remorcării.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (1/3)

Următoarele recomandări vă permit să depanați rapid și provizoriu; pentru securitate, consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant al mărcii.

ANOMALII	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Încărcarea bateriei de tracțiune este imposibilă.	Absența curentului în prizele pentru uz casnic sau conectarea necorespunzătoare a cablului la priza pentru uz casnic.	Verificați instalația (disjunctor, programator...). Verificați branșamentele (priză de încărcare etc.), consultați capitolul „Vehicul electric: încărcare” din capitolul 1.
	Temperatura exterioară este deosebit de scăzută.	Încărcați vehiculul într-un loc cu temperatură moderată. Consultați paragraful „Vehicul electric: încărcare” din capitolul 1.
	Cordonul este defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii pentru înlocuirea sa.
Coloana de direcție rămâne blocată.	Volan blocat.	Manevrați volanul apăsând pe butonul de pornire a motorului (consultați paragraful „Pornire motor” din capitolul 2).
Vibrații.	Pneuri prost umflate sau deteriorate.	Verificați presiunea pneurilor. Dacă nu aceasta este cauza, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.
Performanțele motorului sunt limitate.	Temperatura exterioară este extrem de ridicată.	Adoptați o conducere suplă.
	Pragul de rezervă a bateriei de tracțiune a fost atins.	Încărcați cât mai curând bateria de tracțiune. Consultați paragraful „Vehicul electric: încărcare” din capitolul 1.
Vehiculul nu va porni.	Trapa de încărcare este deschisă sau nu este închisă corect.	Asigurați-vă că trapa de încărcare este blocată corect. În alte cazuri, contactați cât mai repede posibil un Reprezentant al mărcii.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (2/3)

Aparatură electrică	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Ștergătorul nu funcționează.	Lamelă ștergător geam lipită.	Dezlipiți lamela înainte de a utiliza ștergătorul de geam.
	Siguranța ștergătorului de geam între-ruptă.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
	Pană de motor.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Ștergătorul de geam nu se mai oprește.	Comenzi electrice defecte.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare.	Bec ars.	Înlocuiți becul.
Luminile de semnalizare nu mai funcționează.	Pe o singură parte: – bec ars, – Punere la masă defectuoasă.	Înlocuiți becul.
	Pe ambele părți: – siguranță ruptă,	Înlocuiți-o.
	– centrală semnalizare defectă.	de înlocuit: consultați un Reprezentant al mărcii.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (3/3)

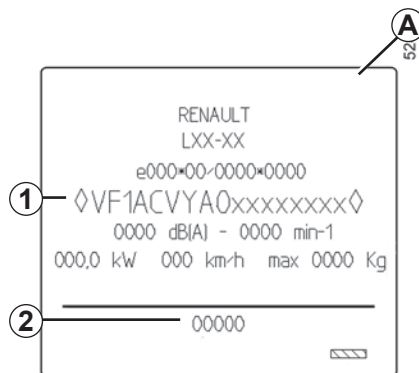
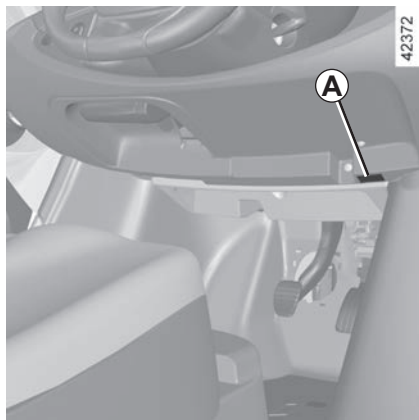
Aparatură electrică	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Farurile nu mai funcționează.	Unul singur:	– bec ars, Înlocuiți-l.
	– fir debranșat sau conector poziționat necorespunzător,	Verificați și rebranșați firul sau conectorul.
	– punere la masă defectuoasă.	Vezi mai sus.
	Ambele:	– dacă circuitul este protejat de o siguranță. Verificați și înlocuiți-o dacă este necesar.
Farurile nu se mai sting.	Comenzi electrice defecte.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Urme de condens în lămpi.	Aceasta nu este o anomalie. Prezența urmelor de condens în lămpi este un fenomen natural legat de variațiile de temperatură. Aceste urme vor dispărea rapid în momentul utilizării lămpilor.	



Capitolul 6: Caracteristici tehnice

Plăcuțe de identificare vehicul	6.2
Plăcuță de identificare motor	6.3
Caracteristică motor	6.3
Mase	6.4
Dimensiuni.	6.5
Piese de schimb și reparații.	6.6
Justificative de întreținere	6.7
Control anticoroziune.	6.13

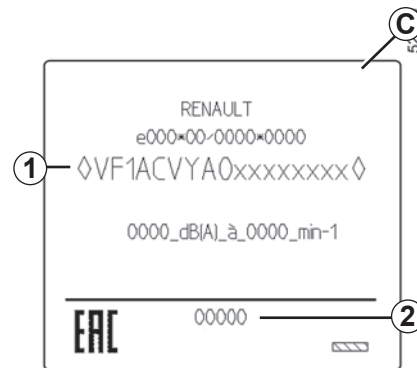
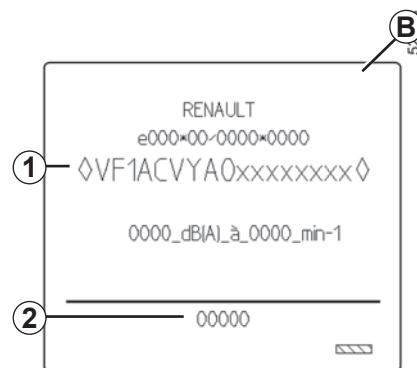
PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE VEHICUL



Indicațiile care figurează pe plăcuța constructorului trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

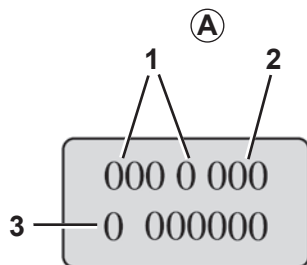
Plăcuță constructor A, B sau C

- 1 Tip vehicul și număr tip.
- 2 Referință vopsea.



PLĂCUȚĂ DE IDENTIFICARE MOTOR/CARACTERISTICĂ MOTOR

33293

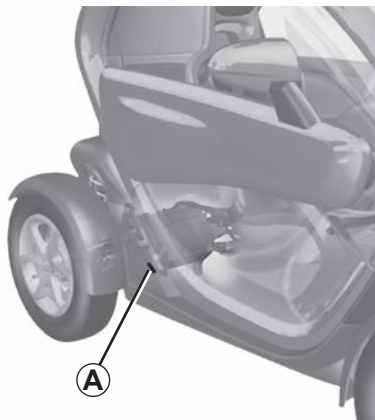


Indicațiile care figurează pe plăcuța motorului sau eticheta A trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

(amplasament diferit în funcție de motorizare)

- 1 Tip motor.
- 2 Indice motor.
- 3 Număr motor.

34767



Caracteristică motor

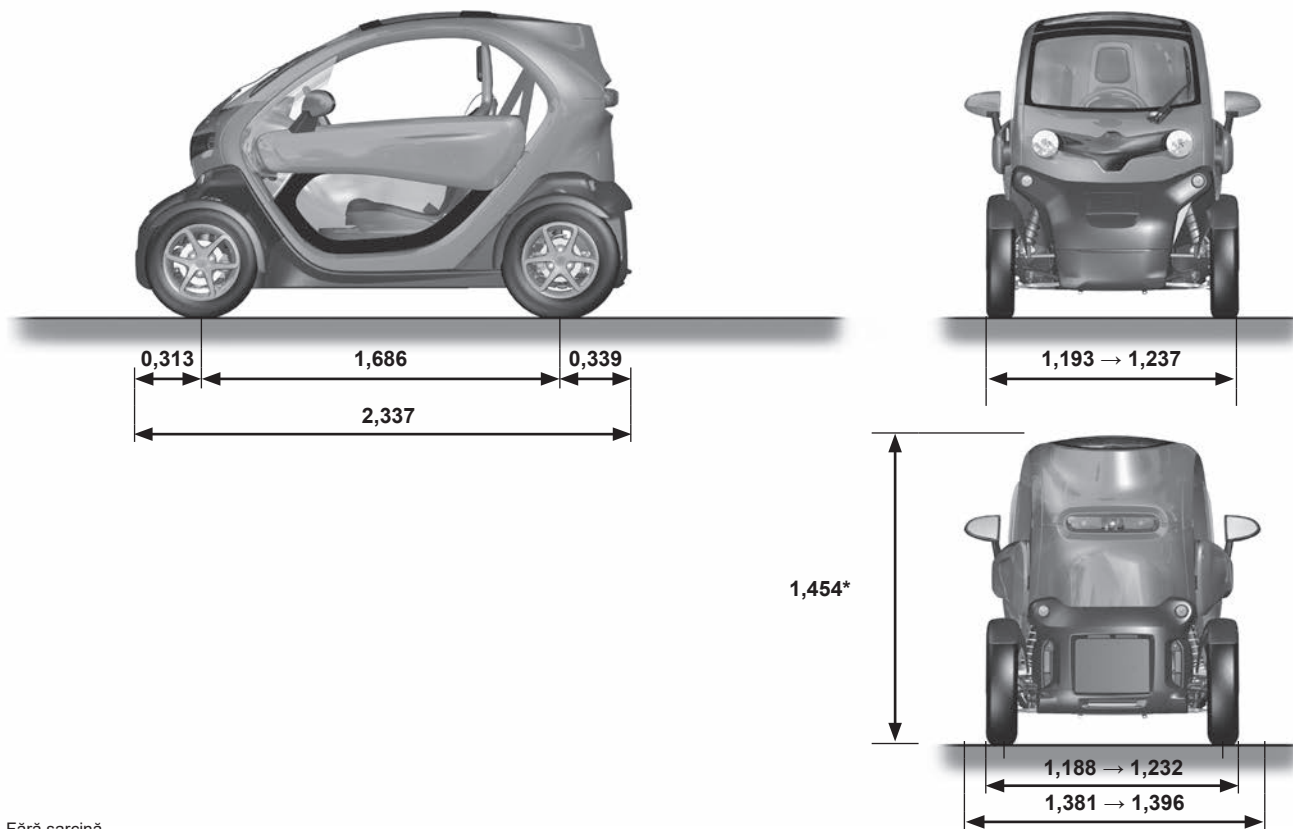
Tip motor 1: 3CG

MASE (în kg)

Tip vehicul	Twizy 45	Twizy
Masă maximă tehnic admisibilă	680	
Greutate remorcă	interzis	
Sarcină admisă pe pavilion	interzis	

DIMENSIUNI (în metri)

36807



* Fără sarcină

PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și fac obiectul unor teste specifice. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua mărcii cu piese de schimb originale sunt garantate conform condițiilor date pe spatele ordinului de reparație.

JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (1/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură :		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (2/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (3/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție:	Ștampilă	
Revizie ☐ ☐		
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție:	Ștampilă	
Revizie ☐ ☐		
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție:	Ștampilă	
Revizie ☐ ☐		
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (4/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (5/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (6/6)

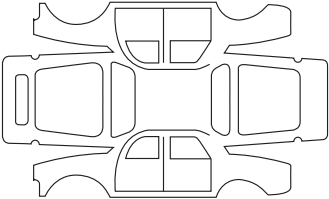
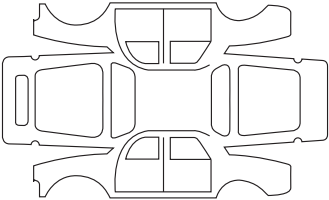
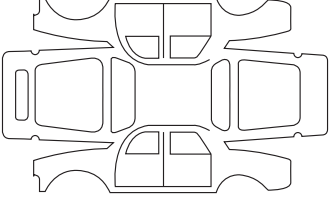
Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

CONTROL ANTICOROZIUNE (1/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

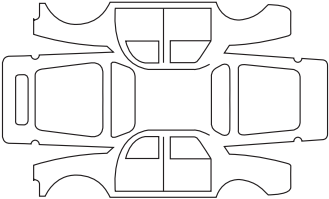
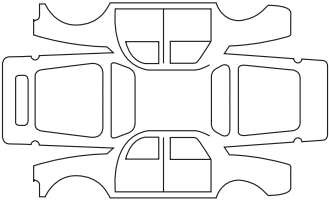
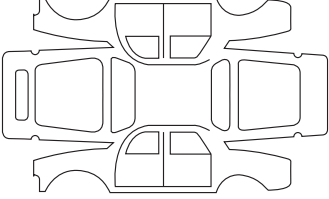
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (2/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

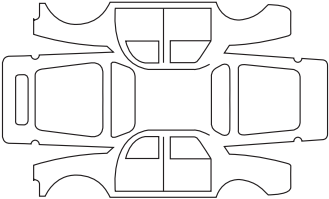
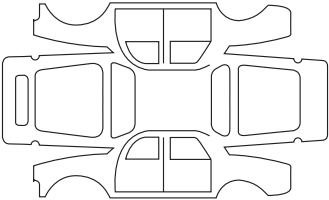
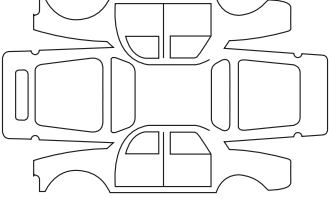
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (3/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

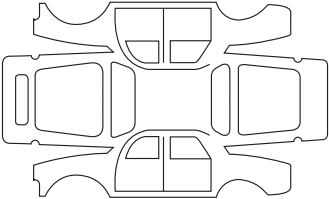
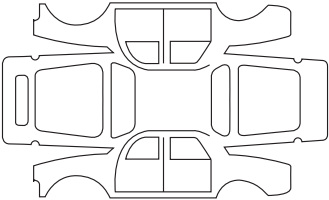
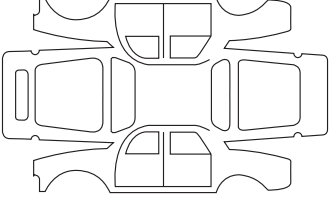
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (4/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

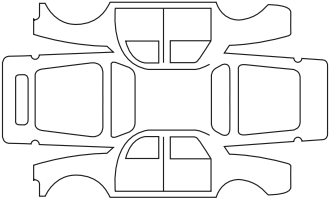
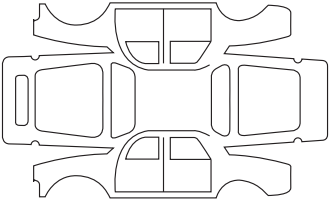
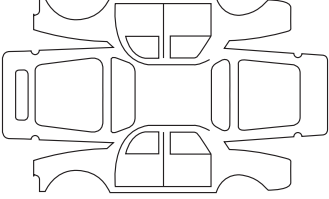
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (5/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

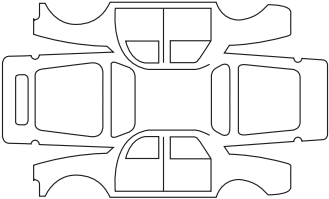
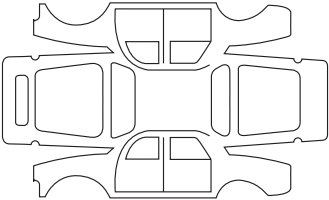
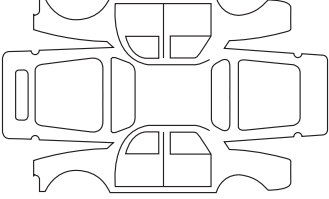
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (6/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

INDEX ALFABETIC (1/3)

A

accesorii	5.12
afișaj	1.33 → 1.37
alarmă sonoră	1.15, 1.39
amenajări	3.3 → 3.6
aparate de control	1.33 → 1.37
apel	
luminos	1.39
sonor	1.39
autonomie vehicul	2.6 – 2.7
avertisment	1.39
avertizoare luminoase	1.39
avertizoare sonore și luminoase	1.39
avertizor sonor pietoni	1.40

B

baterie	1.34
Baterie 12 volți	
mentenanță	4.4 – 4.5
baterie 12 Volți	4.4 – 4.5
baterie de tracțiune	1.7
becuri	
înlocuire	5.8 – 5.9
blocare uși	1.15

C

caracteristici motoare	6.3
caracteristici tehnice	6.6
ceas	1.38
centuri de securitate	1.18 → 1.24, 1.34
chei	1.14
claxon	1.39
comandă viteze	2.3
comenzi	1.32
compartimente de depozitare	3.3 → 3.6
conducere	2.2, 2.6 – 2.7
consum de energie	1.36 – 1.37, 2.6 – 2.7
control anticoroziune	6.13 → 6.18
copii	1.14 – 1.15, 1.25 – 1.26
cordon de încărcare	1.8 → 1.13

curățare:

interior vehicul	4.8 – 4.9
------------------------	-----------

D

deschidere uși	1.15
dezaburire	
parbriz	3.2
dezghețare	
parbriz	3.2
diagnosticare	5.17 → 5.19
dispozitive de reținere complementare	
la centurile față	1.21 → 1.23
la centurile spate	1.21 → 1.23

E

econometru	2.9
economie de energie	2.6 – 2.7
energie	
consum	2.9
econometru (funcție)	2.9
economie	2.6
recuperare	2.9

F

faruri	
înlocuire becuri	5.6 – 5.7
frână de mână	2.4 – 2.5

G

garnituri interioare	
întreținere	4.8 – 4.9

I

iluminare:

exterioară	1.41 – 1.42
tablou de bord	1.41
încărcare a bateriei de tracțiune	1.8 → 1.13
închidere uși	1.15
incidente	
anomalii de funcționare	5.17 → 5.19

INDEX ALFABETIC (2/3)

indicatoare	1.39
indicatoare:	
de direcție	1.39
tablou de bord	1.33 → 1.37
inele de arimare	1.28
inele de remorcare	5.15 – 5.16
instalație electrică	1.9
întreținere:	
caroserie	4.6 – 4.7
garnituri interioare	4.8 – 4.9
mecanică	6.7 → 6.12

J

justificative de întreținere	6.7 → 6.12
------------------------------------	------------

L

lamelle ștergătoare geamuri	5.13
lichid de frână	4.2
lichid spălător geam	4.2
lumini:	
de avarie	1.39
de direcție	1.33, 1.39, 5.6 – 5.7
de drum	1.33, 5.6 – 5.7
de întâlnire	1.41, 5.6 – 5.7
de mers înapoi	5.8
de poziție	1.41, 5.8
de stop	5.8
lămpi număr de înmatriculare	5.9
semnalizatoare de direcție	5.6 – 5.7, 5.9

M

martori luminoși	1.33 → 1.35
mase	6.4
mediu înconjurător	2.8
mesaje pe tabloul de bord	1.37
mijloace de reținere complementare	1.21 → 1.24

O

oprire motor	2.2
--------------------	-----

P

pernă gonflabilă	
airbag	1.21 → 1.24
piese de schimb	6.6
planșă de bord	1.32
pneuri	5.2 → 5.5
pornire	2.2
pornire motor	2.2
post de conducere	1.32 → 1.35
poziție de conducere	
reglaje	1.18 → 1.20
presiune pneuri	5.3
pretensionatoare	1.21 → 1.23
pretensionatoare centuri	
de securitate față	1.21 → 1.23
pretensionatoare centuri de securitate	1.21 → 1.23
proiectoare	
față	5.6 – 5.7
înlocuire becuri	5.6 – 5.7
protecție anticoroziune	4.6

R

recomandări practice	2.6 – 2.7
recuperare de energie	2.6
reglare poziție de conducere	1.18
reglare scaune față	1.17
remorcare	
depanare	5.14 → 5.16
în caz de pană de energie	5.14 → 5.16
reținere complementară la centuri	1.21 → 1.24
retrovizoare	1.32
rezervor	
lichid de frână	4.2
spălătoare geamuri	4.3
roți (securitate)	5.2 → 5.5

S

scaun de ridicare copil	1.25 – 1.26, 1.29 → 1.31
scaune față	
cu comenzi manuale	1.17

INDEX ALFABETIC (3/3)

reglaj	1.17 → 1.20
scaune pentru copii	1.25 – 1.26, 1.28 → 1.31
schimbare becuri	5.8 – 5.9
securitate copii	1.25 – 1.26, 1.28 → 1.31
semnalizare iluminare	1.41 – 1.42
siguranțe	5.10 – 5.11
sistem antidemaraj	1.16
sistem de reținere copii	1.25 – 1.26, 1.28 → 1.31
spălare	4.6 – 4.7
spălătoare geamuri	1.43 – 1.44, 4.3

Ș

ștergătoare geamuri	
lamele	5.13
ștergător/spălător geam	1.43 – 1.44

T

tablou de bord	1.33 → 1.35, 1.37, 1.41
transport copii	1.25 – 1.26, 1.28 → 1.31
trapă de încărcare	1.7

U

uși	1.15
-----------	------

V

vehicul electric	
autonomie vehicul	2.6 – 2.7
conducere	2.6 – 2.7
încărcare	1.8 → 1.13
recomandări importante	1.7, 1.9
vopsea	
întreținere	4.6 – 4.7





RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 122-122 BIS, AVENUE DU GENERAL LECLERC
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / renaultgroup.com

NU 913-19 – 99 91 013 53S – 08/2022 – Edition roumaine



X2